

**វត្តភ្នំ**  
**THE KHMER POST**  
**EAST COAST**  
**The Cambodian-American Biweekly News**  
 Email : [Khmerpostusa@gmail.com](mailto:Khmerpostusa@gmail.com)  
 Call : 267-254-8758  
 WELCOME to 2010  
 VOLUME 04 ISSUE 51 January 15<sup>th</sup> - 28<sup>th</sup> 2010

**ស្វាគមន៍ឆ្នាំ ២០១០ ក្នុងសន្តិភាព**

**ដោយ : ពិន សំខុន**

...ឆ្នាំនេះបានមកដល់ពេញមួយថ្ងៃហើយ នារាត្រីទី១ នៃឆ្នាំ២០១០ នោះ ខ្មែរប៊ុស្តិ៍ បានប្រារព្ធពិធីជប់លៀងជាមួយបងប្អូនខ្មែរ ក្នុងសហគមន៍ ប្រមាណ ១៥០នាក់ នៅភោជនីយដ្ឋាន "ការី" ដែលទើបនិងផ្តើមបើកទ្វារទទួលភ្ញៀវប្រមាណជា២ខែមកហើយ ។

បានបើកទំព័រថ្មីជូនពលរដ្ឋខ្មែរ នៅហ្វីលីពីនដែលហ្វៀវថា "ពិភពលោកនេះ និងស្ថិតនៅក្នុងកណ្តាប់ដៃនៃនរណាម្នាក់ដែលហ៊ានក្រោកពីព្រលឹង" ។ នៅថ្ងៃដើមឆ្នាំដែលនឹងបន្តទៅយ៉ាងវែងអន្លាយមិនអាចទប់បានបងប្អូនខ្មែរបានណែនាំគ្នាឱ្យមកជួបជុំជាមិត្តភាពគ្នាសប្បុរស គ្មានកាន់វណ្ណៈ គ្មានកាន់ការប្រកែកប្រកាន់



សាកលវិទ្យាល័យ ដោយ សុភក្រ្ត និង វ៉ានី ដឹកនាំដោយលោក គឹម ភៀន

យើងឧទ្ទិសរាត្រីនោះថា ជារាត្រីរបស់សហគមន៍ ជារាត្រីសមោសារនៃសន្តិភាព និងជារាត្រីនៃការអបអរសាទរដល់ក្រុមគ្រួសារខ្លួនឯង ។

ថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០ ធ្លាប់ជាថ្ងៃដ៏ស្ងប់ស្ងាត់ក្នុងម្ខាងប៉ុន្តែនាឆ្នាំមកហើយ តែឆ្នាំនេះ ខ្មែរប៊ុស្តិ៍

ហើយលើនេះ ជាពិសេស គ្មានបំណងប្រមូលលុយទៅជួយនរណាម្នាក់ ហើយក៏គ្មានប្រាថ្នាអ្វីក្រៅពីការមកកម្សាន្តជាគ្រួសារតែប៉ុណ្ណោះ ។

ខ្មែរប៊ុស្តិ៍ មានបំណងបំពេញតួនាទីមួយថ្មីទៀត

**តទៅទំព័រ ០៥**

**កឹម សុខា នៅសហរដ្ឋអាមេរិក**

...គណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស បានរៀបចំបដិសណ្ឋារកិច្ចជូនប្រធានគណបក្សរបស់ខ្លួន គឺលោក កឹម សុខា ដែលទើបនឹងមកពីភ្នំពេញ ដល់ក្រុងហ្វីលីដេលហ្វៀវ រដ្ឋផ្លែផ្លែស៊ីរ៉ា កាលពីថ្ងៃសៅរ៍ ទី៥ មករានេះ ។

លោក កឹម សុខា បានទទួលពរជ័យន្តោពីព្រះសង្ឃ រួចហើយធ្វើដំណើរត្រូវសមចំពោះភ្ញៀវប្រមាណ ១៥០នាក់ ដែលបានអញ្ជើញមកចូលរួមនៅភោជនីយដ្ឋានខ្មែរ "ការី" ដែលស្ថិតនៅខាងត្បូងហ្វីលីដេលហ្វៀវ ។

លោក ពេជ្រ វិសាកា ប្រធានសហគមន៍ខ្មែរផ្លែផ្លែស៊ីរ៉ា បានឡើងថ្លែងស្វាគមន៍ក្នុងនាមនៃសមាជិកទាំងអស់ មកពីតំបន់ឆ្នាយជិតជួនដល់ប្រធាន ។

-បន្ទាប់មកលោក ម៉ិម យ៉ិន ជាទីប្រឹក្សាបានឡើង



លោក កឹម សុខា ថ្លែងសុខាភ័យ ទៅកាន់ភ្ញៀវ នៅហ្វីលីដេលហ្វៀវ

ថ្លែងពីសមត្ថភាពគណបក្សក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំចុងក្រោយនេះ ។ ពិធីករ ប៉ុនរ៉ាត ម៉ាត ក៏បានអញ្ជើញលោក កឹម សុខា មកថ្លែងសុខារកថាយាយការណ៍ពីនយោបាយកម្ពុជា

**តទៅទំព័រ ១០**

**៧ មករា នៅហ្វីលីដេលហ្វៀវ**

...មិនមែននៅតែភ្នំពេញទេ ដែលគណបក្សប្រជាជនប្រារព្ធពិធីជប់លៀង នាឱកាសបុណ្យ ៧ មករា ដែលរំលឹកពីការបណ្តេញប៉ុល ពត ចេញពីអំណាចដោយវៀតណាម នៅហ្វីលីដេលហ្វៀវ សហរដ្ឋអាមេរិក ក៏បានធ្វើ



គណបក្សប្រជាជនប្រារព្ធពិធីជប់លៀង នាឱកាសបុណ្យ ៧ មករា

ពិធីនេះដែរ កាលពីថ្ងៃ ៥ មករា ២០១០មុននេះ នៅភោជនីយដ្ឋាន "ព្យួរគោលដីស ប៉ាលេស" ។ ពិធីនេះចូលរួមដោយលោកឯកអគ្គរាជទូត សៀ កុសល ប្រចាំអ.ស.ប និងលោកឯកអគ្គរាជទូត ហែម ហេង នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាប្រចាំរដ្ឋផ្លែផ្លែស៊ីរ៉ាស៊ុនតុនផងដែរ ។

មានភ្ញៀវដ៏ត្រូវឱ្យកត់សំគាល់ក៏បានចូលរួមដែរ គឺ លោក ហ៊ុន ម៉ានី ជាកូនរបស់លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន និងលោក សោម សាតុនា ហៅម៉ាយ៉ាវិទូអតីតបុគ្គលិកអាស៊ីសេរី

**តទៅទំព័រ ០៧**

**Mobile-net**  
 We connect you to the world!  
 Since 1995

**6.1** កម្ពុជា

ចុះឈ្មោះថ្ងៃនេះ នឹងទទួលបាន 133 មីនុត សំរាប់ទូរស័ព្ទនៅតម្លៃដាច់ដោយឥតយកកំរៃ!

**1.9¢** ថៃត្រូវបង់  
**5.5¢** ត្រូវបង់

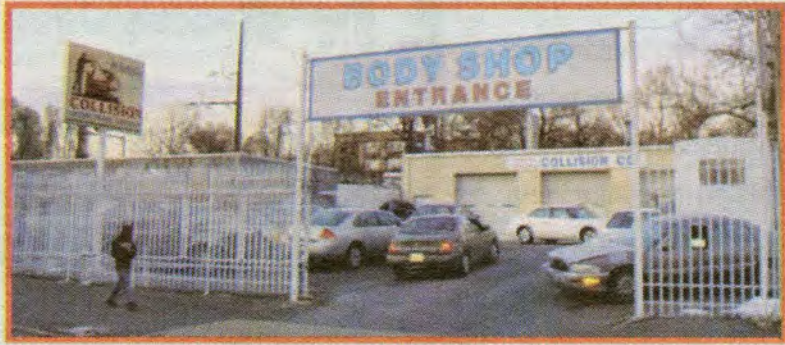
លេខាចូរស័ព្ទអន្តរជាតិ ដ៏ប្រសើរបំផុត គេភ្នាក់ងារធ្វើការ

គ្មានកាលកំណត់គ្មានយកកំរៃលើការតភ្ជាប់ប្រព័ន្ធ  
 គ្មានយកកំរៃលើការថែទាំគ្មានតម្លៃប្រែប្រួល

**my011.com**  
**1(800) 818-9000**

# FOR SALE BY OWNER

HASS'S AUTO COLLISION & BODY SHOP  
615 W. Fisher Avenue. Philadelphia, Pa 191203



HASS'S AUTO ជួសជុលតូចៗដែលបុកគ្នាម្ចាស់ហាងចូលនិវត្តន៍  
-ហាងមានដំណើរការ១៧ឆ្នាំមកហើយ -ពាណិជ្ជកម្មមានលិខិតអនុញ្ញាតដូរ

លោកអ្នកអាចទិញតែពាណិជ្ជកម្មក៏បាន  
-ទិញដីជាមួយនិងផ្ទះក៏បាន -ទិញទាំងពីររួមគ្នាក៏បាន  
បើចង់ដឹងច្បាស់សូមទូរស័ព្ទរកឈ្មោះ "នីក"

**267-242-7938**

Owner is retiring. 17 years in business at this location.

Well established business, all seasons are busy.  
Option to buy only business, real estate, or both.

**For more information,  
please contact Nick at 267-242-7938**

# WELCOME 2010

Happy New Year from the Khmer Post Newspaper

Dannaly Sam  
January 1, 2010

Philadelphia, PA-The start of the year 2010 began with a festive celebration by the Khmer Post Newspaper on the night of January 1st to celebrate the New Year and the past years' hard work. The celebration was held at the Kavei Restaurant where friends and guests enjoyed a night filled with skits, acts, song and dance, and delicious Khmer cuisine. One of the highlights of the night was the honoring of the Cambodian soldiers with a ceremony that recognized some of the soldiers' commitment to the Army. The ceremony consisted of a speech and ceremonial badge wearing. One of the acts featured was an act given by Mam Yin where he read a poem that pleaded with Philadelphia's youth to stay in school and steer



Master Cemeny-Sabane tach-  
Pin Somkhon- Roeum Long

out of trouble's ways. This act featured actors who portrayed the archetypes of lazy persons who have dropped out of school in an effort to try to convince adolescents to stay in school. There was also a skit that featured a few actors and actresses who played the traditional Cambodian folk-tale of "Tum Teav" with a comical twist where the lead-male called "Tum" resurrects to sing his song to his parted love "Teav" only to die once more. In addition to the fun, there were also raffles where guests had the chance to win memorable souvenirs such as pots, mugs, and a stereo system.

# Yoo's Auto Service and Collision

យូ ប៊ី វើ សេ វ៉ា រថ យន្ត  
និង រថ យន្ត គ្រោះ ថ្នាក់ ប៉ះ ទង្គិច

### ពេទ្យា ម៉ាស៊ីន

- Check Engine Light Diagnostic
- Electronic Wheel Alignment
- Certified Enhanced Emission Inspection & Repairs
- Muffler & More



យើងនឹងជួសជុលរថយន្តដ៏មានតម្លៃរបស់លោកអ្នក ឱ្យបានប្រសើររាប់ដុត តាមតែយើងធ្វើបាន ដើម្បីសុវត្ថិភាពលោកអ្នក មិនឱ្យខុសចិត្តឡើយ ។

### COUPON

\$10 OFF TOWARD EMISSION AND STATE INSPECTION

### ពេទ្យា ជួសជុល តូចៗ យន្ត

- Expert Body Work
- Fender & Paint Work
- Frame Straightening
- Insurance Specialists



ទូរស័ព្ទ គេ SAM 215-457-7777 ឬ 215-457-7779, Fax-215-457-7475  
189 W. Duncannon Ave. Phila., PA 19120

# សន្និសីទពិភាក្សាស្តីពីទិវា៧មករានៅសានិយ៉ូន

ដោយ : គឹមកៀន

...សន្និសីទពិភាក្សារបស់សហគមន៍ខ្មែរ នៅប្រទេសបារាំង កាលពីថ្ងៃទី៣ មករា ២០១០ នេះបានវាយតម្លៃខួបថ្ងៃទី ៧ មករា ១៩៧៩ នៅកម្ពុជាថា "ជាថ្ងៃបរាជ័យនៃអាណានិគមយួន នៅកម្ពុជា"

គណកម្មាធិការពិសេស ដែលមានតំណាងមកពីគណកម្មាធិការព្រំដែនកម្ពុជា, គណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស គណបក្ស សម រង្ស៊ី, សម្ព័ន្ធខ្មែរការពារសិទ្ធិមនុស្ស និងប្តីជន... បានបើកកិច្ចពិភាក្សា ហើយសំដែងជាសាធារណៈការមិនពេញចិត្តចំពោះរបបក្តីពេញដែលកើតចេញមកពីព្រឹត្តិការណ៍ថ្ងៃទី ៧ មករា ១៩៧៩ ។ លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ពីទីក្រុងភ្នំពេញ បានសំដែងការក្រៅក្រោចចំពោះសកម្មភាពប្រឆាំង និងការផ្សព្វផ្សាយប្រឆាំងនឹងរបប ៧ មករាដែលបង្ហាញខ្លួនកាន់តែខ្លាំងឡើងជាលំដាប់ ក្នុងស្រុកកម្ពុជានៅក្រៅប្រទេស ។

លោក ឌី ការ៉េត អតីតអ្នកធ្វើអត្ថាធិប្បាយលើទំព័រកាសែតខ្មែរឯករាជ្យ និងនគរធំ បានផ្តល់ការវិភាគ និងវិភិក្សាស្រាវជ្រាវ នាទិកាល សន្និសីទនោះដូចតទៅ :

## វិធីបញ្ចូលអាណានិគម យួននៅកម្ពុជា

(សេចក្តីថ្លែងការណ៍របស់លោក ឌី ការ៉េត ក្នុងសន្និសីទពិភាក្សា នាថ្ងៃទី៣ មករា ២០១០ នៅទី



ក្រុងសានិយ៉ូនប្រទេសបារាំង)

នៅថ្ងៃទី៧ មករា ១៩៧៩នោះវាមិនមែនជាលើកទី១ទេ ដែលពួកយើង (ហៅថា យួន ឬ អាណានិគម ឬវៀតណាម) បានចូលមកយកកម្ពុជា ធ្វើជាអាណានិគម និងលេបបញ្ចូលទៅក្នុងចក្រភពរបស់គេ ។ លើកទី១ គឺនៅក្នុងសតវត្សទី១៧ ក្នុងរាជ្យស្តេចខ្មែរព្រះបាទជ័យជេដ្ឋីទី២ ដោយយួនបានទទួល "ដីសម្បទាន" នៅកោះក្របីដែលនឹងរីកក្លាយជាក្រុងព្រៃនគរ-សែហ្គុង។ អ្នកប្រវត្តិវិទូ ខ្លះបានបន្សល់ឯកសារយ៉ាងលំអិតអំពីវិធីរបស់ពួកស្តេចក្រព្រះយួន ធ្វើការលុកលុយចូលកាន់កាប់ការធ្វើអាណានិគម និងធ្វើ "យួនបន្តិយកម្ម" នៃកម្ពុជា ដែលមិនខុសប្លែកអំពីវិធីដែលគេបានធ្វើ ដើម្បីកំទេចជនជាតិចាម ហើយស៊ីលេបវាជាអាណាចក្រចាមទេ ។ នៅចុងសតវត្សទី២០វិញ នយោបាយវាតមិនមែនរបស់វៀតណាម "សង្គមនិយម" ក៏ជាការបន្តនយោបាយរបស់ពួកស្តេចក្រព្រះយួន នៃសតវត្សមុនប៉ុណ្ណោះ ។

## នៅសតវត្សទី១៩ ខ្មែរត្រូវក្លាយខ្លួនជាយួន

អ្នកប្រវត្តិវិទូបារាំង អាដេម៉ារ ឡឺក្លែរ (Adhé-mard LECLERE) បានកត់ទុកថា ស្តេចក្រព្រះ

យួន ឈ្មោះ មិញ-ម៉ាង ដែលរៀបចំ "ការលេបយកកម្ពុជា" បានផ្តើមសេចក្តីឱ្យព្រះនាង អង្គមី ធ្វើជាមហាក្សត្រយានីខ្មែរ ដើម្បីជាឡប់ឡៃ បាំងអំណាចដ៏ខ្លាំងក្លានៃមហាទុក្ខសេនីយយួន អុង ឡឺង-តួន ដែលជាបេបញ្ជាការនៃរដ្ឋមន្ត្រីទាំងអស់ ។ ការដឹកនាំរដ្ឋាភិបាលនៃអាណាចក្រខ្មែរ ត្រូវបានប្រគល់ជូនទុក្ខសេនីយយួនបីនាក់ទៀត គឺ ឡឺង មិញ យ៉ាង, ផា យ៉ាង ឡឺង និង ត្រាន់ យ៉ាង ណាង ដោយមានជំនួយការនៃរដ្ឋមន្ត្រី និងចៅហ្វាយខេត្តខ្មែរ ។ ឈ្មោះទីក្រុង និងខេត្តខ្មែរទាំងអស់ ត្រូវដាក់ឈ្មោះយួនមកជំនួស ។ គេហៅទីក្រុងភ្នំពេញ ថា ណាមយ៉ាង (ឬ ណាមប៊ីយ៉ាង) ខេត្តព្រៃវែង ថា ឡាវ៉ែន, ខេត្តក្រចេះ ថា កន់សេ ។ល។ នៅពេលនោះសោត នាមីន មុខមន្ត្រីខ្មែរ ត្រូវបោះបង់សំពត់អាវខ្មែរ ហើយស្លៀកពាក់ខោអាវយួនវិញ បួងសក់ក្បាលដូចយួន និងនិយាយទៅកាន់ចៅហ្វាយខ្លួនដោយភាសាយួន។ នៅគ្រប់ខេត្តទាំងអស់វិញ វាមាន "អ្នកប្រចាំការយួន នៅជាប់នឹងចៅហ្វាយខេត្តខ្មែរជាទីធ្លៅ ដើម្បីពិនិត្យតាមដានលើកិច្ចការ និងការចាត់ចែងរដ្ឋបាលរបស់ចៅហ្វាយខេត្តនេះ" ។ ម្យ៉ាងទៀត ដូចគេបានធ្វើនៅប្រទេសចាមរួចហើយដែរ ពួកអាណានិគមយួនបានបន្ថយ ឬក៏ហាមប្រាមតែម្តង មិនឱ្យមានការបង្រៀនភាសា និងអក្សរខ្មែរទេ ។ ពិធីព្រះពុទ្ធ

សាសនាខ្មែរ ក៏ត្រូវតែបង្ខំឱ្យកែប្រែតាមពិធីសាសនាយួនវិញ ។ ព្រះសង្ឃខ្មែរ ដែលរិះរិះសន្តិសីទការណ៍របស់គេ ត្រូវគេរកឃើញថាបង្ខំឱ្យកាន់អស់ ។ ចេតិយដែលរក្សាធាតុមួយ-ឌីពុក- ជីដូន-ជីតាខ្មែរ ក៏ត្រូវគេគាល់រំលំចោល ហើយដើមពោធិធំៗ នៅក្នុងទីវត្តក៏ត្រូវគេកាប់ជំរះបំបាត់ស្នាមដែរ ។

នៅឆ្នាំ១៩៧៩ ដែលពួកយើងបានលុកលុយចូលកាន់កាប់ស្រុកខ្មែរជាថ្មី ពួកមេបញ្ជាការកុម្មុយនិស្តនៃក្រុងហាណូយ បានអនុវត្តន៍ក្នុងភាគចំនួនរូបមន្តរបស់ដួនតាគេនោះ ដើម្បីត្រួតត្រាស្រុកខ្មែរដែរ ។

ប៉ុន្តែគេបានកែលំអចំណុចសំខាន់មួយ : ស្តេចយួន មិញ-ម៉ាង ក៏ដូចគ្នានឹងស្តេចយួនសម័យមុនៗដែរ បានប្រាថ្នាធ្វើឱ្យខ្មែរ ក្លាយជាយួន រីឯពួកយួននៅសម័យនោះ បានប្តេជ្ញាធ្វើខ្លួនជាខ្មែរតែម្តង ដើម្បីបំភាន់មតិលោកបានស្រួល និងដើម្បីធ្វើឱ្យ "ស្ថានភាព

កម្ពុជាថ្ងៃទី១០៤

**The Khmer Post Directory**  
**East Coast Publication**  
 Regional Editor : Pin Samkhon  
 Email : pinsamkhon@gmail.com  
 Writers : Mam Yin, Kim Phean, Dannaly Sam  
**Advertising**  
 Marketing Manager : Sabane Thach  
 Phone : 267-253-3947  
 Email : sabane.thach@gmail.com



# បំរើសេវារថយន្ត

## នឹងរថយន្តគ្រោះថ្នាក់ប៉ះទង្គិច

■Mechanic Service ■Body Repair ■State Inspection ■Towing Service

លើបន្តិបជុលជុលរថយន្តមានតម្លៃលើសលោកអ្នក ឱ្យបានប្រសើរបំផុត តាមតែលើបច្ចេកទេស ដើម្បីសុវត្ថិភាពលោកអ្នក មិនឱ្យខុសចិត្តឡើយ ។

### រោងជាងម៉ាស៊ីន

តម្រង់កង់ដោយកុំព្យូទ័រ  
 ការងារអេឡិចត្រូនិច  
 ធ្វើម៉ាស៊ីនត្រជាក់-ម៉ាស៊ីនក្តៅ  
 ត្រួតពិនិត្យខាងបញ្ជាផ្ទៃក្នុង  
 ធ្វើម្សិស័រ  
 ធ្វើបំពង់ផ្សេង  
 បូមប្រេង  
 ....និងធ្វើច្រើនទៀត



### រោងជួសជុលត្រូវថយន្ត

គុណភាពខាងលាបថ្នាំ  
 ប្តូរគ្រឿងបន្លាស់ត្រឹមត្រូវ  
 ជួសជុលសម្បកឡាន  
 យើងអាចហៅទៅនិយាយជាមួយ អ៊ិនស៊ុរ៉ង់ស៊ុលលោកអ្នកបាន  
 យើងវាយតម្លៃការងារឥតគិតថ្លៃ ។



### រោងជាងម៉ាស៊ីន

Check Engine Light Diagnostic  
 Electronic Wheel Alignment  
 Certified Enhanced Emission  
 State Inspection 50\$  
 Muffler & More

---

### រោងជួសជុលត្រូវថយន្ត

Expert Body Work  
 Fender & Paint Work  
 Frame Straightening  
 Insurance Specialists

601W. Fisher Ave. Phila., PA 19120  
 Tel : 215-455-9999/215-329-4444/ Fax : 215-455-3757





វិទ្យាសាស្ត្រ

# ជម្ងឺទឹកនោមផ្អែម

## មាគលសុខភាពសុខភាពសម័យថ្មី ទឹកនោមផ្អែម អ្នកទាំងឡាយនោះមិនដឹង ខ្លួន ថាមានជម្ងឺនេះឡើយ លោក-អ្នកអាចកើត ជម្ងឺទឹកនោមផ្អែម ! **DIABETES**

នាទីសុខភាពសហគមន៍ខ្មែរ ២០១០ ផ្សាយចេញ

ពីមជ្ឈមណ្ឌលសុខភាពសហគមន៍ក្រុងឡូរីវែល ។  
នៅក្នុងចំណោមគ្រួសារដែលរស់នៅក្នុងទីក្រុងឡូរីវែលយើងនេះមាន ៤១.២ ភាគរយរស់នៅក្នុងភាពក្រីក្រ បើប្រៀបធៀបទៅនឹងកម្រិតស្ថិតិក្នុងរដ្ឋទាំងមូល គឺ ៨.៩ ភាគរយ ។ នៅក្នុងការស្ទង់មតិសុខាភិបាលជនជាតិ អាស៊ីក្នុងឡូរីវែលកាលពីឆ្នាំ ១៩៩៥ ចាស់ៗខ្មែរ នៅរវត្ត និងបុគ្គលិកក្រសួងអាស៊ីអាគ្នេយ៍ផ្សេងៗ ត្រូវបានគេសួរ អំពីស្ថានភាពសុខភាពរបស់គេនិងសង្គម ។ ក្រុមទាំងពីរ បានបង្ហាញឱ្យឃើញការពិបាកចំពោះចាស់ៗក្នុងការ ស្វែងរកជំនួយសុខភាពក្នុងបញ្ហាធម្មតា ។

គោលបំណងរបស់កម្មវិធីសុខភាពសហគមន៍ខ្មែរ ២០១០ របស់មណ្ឌលសុខភាពសហគមន៍ក្រុងឡូរីវែល គឺដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍ការរួមសហលកម្មរវាងសហគមន៍ ខ្មែរ និងអ្នកផ្តល់ជំនួយសុខភាពប្រចាំទីក្រុងឡូរីវែល ឱ្យ បានខ្លាំង ហើយមានរយៈពេលយូរអង្វែងក្នុងការបង្កើត និងទ្រទ្រង់គំរោងប្រតិបត្តិសហគមន៍ ហើយកាត់បន្ថយ ការលិចលង់ផ្នែកសុខភាពចំពោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ ក្នុង ផ្នែកជម្ងឺទឹកនោមផ្អែម ជម្ងឺប្រព័ន្ធរស់ឈាម និង ជម្ងឺបេះដូង ។

### I- តើទៅជម្ងឺទឹកនោមផ្អែម ?

ជម្ងឺទឹកនោមផ្អែមថា : មានជាតិស្ករច្រើននៅក្នុង ឈាម ។ ជាជម្ងឺដែលសេរីវាង្សរបស់យើងមិនអាចប្រើ ប្រាស់អាហារបានដូចធម្មតា ។  
នៅក្នុងមនុស្សដែលគ្មានជម្ងឺទឹកនោមផ្អែម ជាតិអ័រ ម៉ូនយ៉ូក្នុងហៅថា អ៊ីនសូលីន ជួយរំលាយអាហារឱ្យក្លាយ ទៅជាថាមពល ។ មនុស្សមានជម្ងឺទឹកនោមផ្អែម ទាំង ដងខ្លួន ឬសេរីវាង្សកាយមិនអាចបង្កើតជាតិអ៊ីនសូលីន គ្រប់គ្រាន់ ឬក៏មិនអាចប្រើប្រាស់វាឱ្យបានត្រឹមត្រូវ ។  
ជម្ងឺទឹកនោមផ្អែមដែលមិនអាចទប់ស្កាត់ អាច បណ្តាលឱ្យខ្វាក់ភ្នែក មានជម្ងឺគ្រុលឡែរ និងជម្ងឺបេះដូង ហើយនិងមានបញ្ហាជើងយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ ។

### II- ប្រភេទនៃជម្ងឺទឹកនោមផ្អែម

ជម្ងឺទឹកនោមផ្អែមប្រភេទមួយ ច្រើនកើតឡើង ចំពោះកូនក្មេង និងយុវវ័យ ប៉ុន្តែក៏អាចកើតឡើង នូវគ្រប់អាយុផងដែរ ។  
អ្នកដែលកើតជម្ងឺទឹកនោមផ្អែមប្រភេទមួយ ត្រូវ ការអ៊ីនសូលីន(INSULIN) ជាជ្រៀងរាល់ថ្ងៃ ។  
ជម្ងឺទឹកនោមផ្អែមប្រភេទពីរ ច្រើនកើតមានឡើង លើមនុស្សចំណាស់ដែលមានទម្ងន់ច្រើន មនុស្សវ័យ កណ្តាល ឬអ្នកដែលមានប្រវត្តិគ្រួសារកើតជម្ងឺទឹកនោម ផ្អែម ។ ភាគច្រើនយើងអាចទប់ស្កាត់ជម្ងឺទឹកនោមផ្អែម ប្រភេទនេះដោយតម្រូវអាហារ បន្ថយទម្ងន់ និងហាត់

ប្រាណ ។ រីឯមនុស្សខ្លះទៀតត្រូវការ ថ្នាំគ្រប់ សម្រាប់ជម្ងឺទឹកនោមផ្អែម ឬក៏ អ៊ីនសូលីន ។  
ដើម្បីការពារឬ ព្យាបាលជម្ងឺទឹកនោមផ្អែមប្រភេទ មួយ និងជម្ងឺទឹកនោមផ្អែមប្រភេទពីរ លោកអ្នកត្រូវ ទទួលទានម្ហូបអាហារណាដែលធ្វើឱ្យមានសុខភាពល្អ ហាត់ប្រាណ លេបថ្នាំបើសិនត្រូវពេទ្យបញ្ជា ហើយនិង ជួបគ្រូពេទ្យ ឱ្យបានទៀងទាត់ពេលវេលា ។



### III- កត្តាគ្រោះថ្នាក់របស់ជម្ងឺទឹកនោមផ្អែម

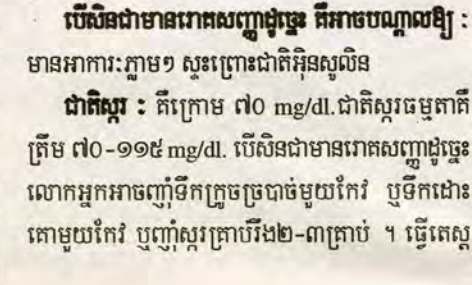
លោកអ្នកអាចមាន គ្រោះថ្នាក់ ដោយអាចកើត ជម្ងឺទឹកនោមផ្អែម ប្រសិន បើលោកអ្នក :

- មានទម្ងន់ច្រើន ( ធាត់ )
- មិនមានសកម្មភាព ( នៅស្ងៀមច្រើន )
- ជាជនជាតិអាស៊ី
- មានប្រវត្តិគ្រួសារកើតជម្ងឺទឹកនោមផ្អែម
- មានកើតជម្ងឺលើសឈាម
- មានអង្គធាតុខ្លាញ់ខ្ពស់
- មានអាយុលើសពី ៤០ ឆ្នាំ
- ជាស្ត្រីដែលសំរាលកូនមានទម្ងន់ច្រើនជាង ៩ ផោន
- មានជម្ងឺទឹកនោមផ្អែម នៅពេលមានផ្ទៃពោះ

រោគសញ្ញារបស់ជម្ងឺទឹកនោមផ្អែមពេលខ្លះមិនអាច មើលឃើញទេ ដូច្នេះជាការសំខាន់ណាស់ដែលយើង ត្រូវតែស្វែងរករោគសញ្ញាទាំងនោះ ទោះបីលោកអ្នកមាន កត្តាគ្រោះថ្នាក់នោះតិច ឬច្រើនក្តី ក៏មិនអាចសន្មតថា លោកអ្នកមានកើតជម្ងឺទឹកនោមផ្អែមដែរ ។



មូលហេតុដែលបណ្តា ឱ្យមានជាតិស្ករតិចពេកគឺ : បរិភោគម្ហូបតិចពេក, មានជាតិអ៊ីនសូលីនច្រើន ពេក, មានជាតិថ្នាំជម្ងឺទឹកនោមផ្អែមច្រើនពេក, ហាត់ ប្រាណលើសចំនួន,  
បើសិនជាមានរោគសញ្ញាដូច្នោះ ក៏អាចបណ្តាលឱ្យ : មានអាការៈភ្លាមៗ ស្ទុះព្រោះជាតិអ៊ីនសូលីន ពេក  
ជាតិស្ករ : គឺក្រោម ៧០ mg/dl. ជាតិស្ករធម្មតាគឺ ត្រឹម ៧០-១១៥ mg/dl. បើសិនជាមានរោគសញ្ញាដូច្នេះ លោកអ្នកអាចញ៉ាំទឹកត្រចៀកច្រើនបន្តិចមួយកែវ ឬទឹកដោះ គោមួយកែវ ឬញ៉ាំស្ករគ្រាប់ប្រហែល២-៣គ្រាប់ ។ ធ្វើតេស្ត



ពិនិត្យជាតិស្ករក្នុងឈាម បើរោគសញ្ញានេះមិនឈប់ស្ងួច ទូរស័ព្ទទាក់ទងដាក់ទំរលោកអ្នកជាបន្ទាន់ ។ បើឈប់ មានរោគសញ្ញាហើយ ៣០នាទីក្រោយមក សូមញ៉ាំម្ហូប អាហារបន្តិចបន្តួច ។

រោគសញ្ញារបស់ជម្ងឺទឹកនោមផ្អែម : រោគសញ្ញារបស់ជម្ងឺទឹកនោមផ្អែម  
Symptoms of Diabetes : HYPERGLYCEMIA

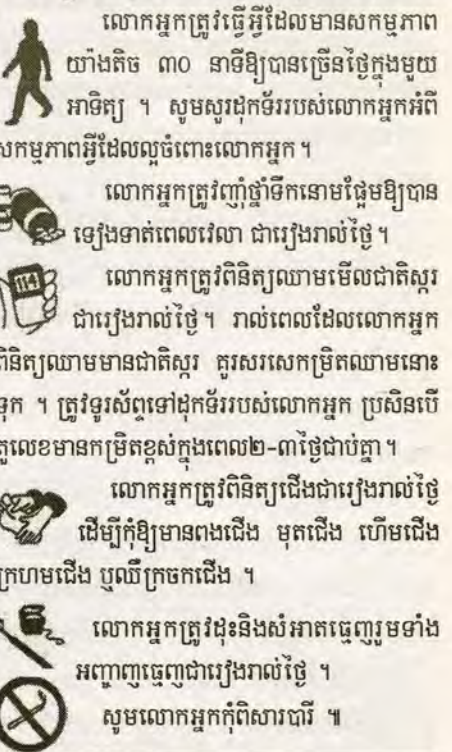


មូលហេតុដែលបណ្តាឱ្យមានជាតិស្ករច្រើនលើស លប់គឺ : បរិភោគច្រើនពេក, មានជាតិអ៊ីនសូលីនតិច ពេក, មានជម្ងឺរោគអ៊ីមួយ ឬមានការចុះថប់នៅក្នុង ទីត្ត ។

បើសិនជាមានរោគ សញ្ញាដូច្នោះ ក៏អាចបណ្តាល ឱ្យ : ជម្ងឺធ្ងន់ធ្ងរឡើង សន្ទុះបាត់បង់ស្មារតី ( ព្រោះជម្ងឺទឹក នោមផ្អែម )

ជាតិស្ករ : គឺខ្ពស់ជាង ២០០ mg/dl. ជាតិស្ករដែល អាចទទួលបានគឺត្រឹម ១១៥-២០០ mg/dl. បើសិនជា មានរោគសញ្ញាដូច្នោះ លោកអ្នកអាចធ្វើតេស្តពិនិត្យ ជាតិស្ករក្នុងឈាមក្រោយធ្វើតេស្ត២-៣ ដង ហើយមាន ជាតិស្ករលើសពី ២៥០ mg/dl. សូមទូរស័ព្ទទាក់ទងដាក់ទំរ លោកអ្នកជាបន្ទាន់ ។

បើខ្ញុំកើតជម្ងឺទឹកនោមផ្អែម តើខ្ញុំខ្ញុំធ្វើ ដូចម្តេចដើម្បីឱ្យមានសុខភាពល្អ?  
លោកអ្នកត្រូវតែរកព័ត៌មានផ្សេងៗ អំពីអាហារ ដែលដាក់ទំរឬអ្នកឯកទេសចំណីអាហារ របស់លោកអ្នកបញ្ជាឱ្យធ្វើ ។ លោកអ្នកត្រូវបរិភោគចំណី អាហារឱ្យបានទៀងទាត់ពេលវេលារៀងរាល់ថ្ងៃ ។  
លោកអ្នកត្រូវធ្វើអ្វីដែលមានសកម្មភាព យ៉ាងតិច ៣០ នាទីឱ្យបានច្រើនថ្ងៃក្នុងមួយ អាទិត្យ ។ សូមសួរដាក់ទំររបស់លោកអ្នកអំពី សកម្មភាពអ្វីដែលល្អចំពោះលោកអ្នក ។



From Philadelphia  
**សូស្ត្រាំថ្មី**  
**ហាងខ្មែរជួសជុលរថយន្ត**  
បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នករត់បានល្អ សូមអញ្ជើញ  
**Rathe's Auto Service**

State and Emission  
Inspection General  
Repairs and Maintenance  
MON-SAT, 8:30AM -5:30PM  
SUN. EMERGENCY ONLY

5105 N. 2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL: (215) 329-2418  
Fax: (215) 329-2419. Rath CELL: (215) 431-6376



ដោយ : គឹម ភៀន (ភតិលោមមុន)

♦♦♦ពេលឃើញ ដួងទ្រូង លានជើងចុះពីរថយន្ត ស្ដីពីមកភ្លាម លោកទៅកែ ដួងហាក់ ក្រោកឈរ គិតស្ទុះរត់ទៅជួបកូន តែត្រូវកូនទាហានទាំងពីរនាក់ ចាប់ដៃជាប់អូសមកវិញ ដោយពោលពាក្យយ៉ាង ទន់ភ្លន់ថា :

- អត់បានទេអី លោកអនុសេនីយ៍ឯក បាន ជម្រាបអ្វីថា អត់ឱ្យចេញទៅណាទេ ប្រសិនបើគ្មាន បញ្ជាពីលោក ! លោកទៅកែភ្នាក់ខ្លួនព្រើត អង្គុយ ចុះមកវិញ ដោយលាន់មាត់ថា :

- សុំអត់ទោសលោកក្មួយ ខ្ញុំអរពេកក៏ភ្លេចពាក្យ បណ្ដាំរបស់លោកធំ ។

លោកអនុសេនីយ៍ឯកវិរៈ ឱ្យកូនទាហានបណ្ដើរ អ្នកទោសចូលទៅក្នុងបន្ទប់សួរចម្លើយ ឯខ្លួនគេកាន់ ស្នាដៃដួងទ្រូង ដើរទៅរកជួបលោកបញ្ជាការ ណែខុន នៅឯបន្ទប់របស់លោក ។ ក្រោយមកលោក មេបញ្ជាការ ណែខុន និងអ្នកទាំងពីរទៀត បាននាំ គ្នាត្រឡប់មកចូលក្នុងបន្ទប់សួរចម្លើយបាត់ទៅ ។

ថ្ងៃនោះជាថ្ងៃអាទិត្យ ប្រហែលជាម៉ោង១១ព្រឹក លោកអនុសេនីយ៍ឯកវិរៈ បានទៅកាន់ផ្ទះលោក ទៅកែ ដួងហាក់ នៅផ្សារតាំងគោក ជាមួយកូន ចៅបួនប្រាំនាក់ ដែលថ្ងៃមុនបានដោះកូនគាត់ចេញ ពីកណ្តាប់ដៃខ្មែរក្រហមមកនោះ ។ នេះជាការ អញ្ជើញដើរស្មោះពីម្ចាស់ផ្ទះ ដើម្បីសំដែងក្តីដឹងគុណ របស់គាត់ក្នុងការដែលកូនគាត់បានដោះ ដោយបន្តិ វាចារថា : " សុំលោកធំទទួលរបស់បន្តិចបន្តួចនេះ ជាការដឹងគុណរបស់គ្រួសារខ្ញុំ ប្រអប់នេះសុំជូន លោកធំទទួលយកទុកសម្រាប់ប្រើប្រាស់ខ្លួនឯង ឬ ជូនលោកស្រីនៅឯផ្ទះ ឯស្រ្រាមសំបុត្រទាំងប្រាំនេះ សុំលោកធំចែកឱ្យកូនចៅដែលបានតស៊ូយកកូនខ្ញុំ បានមកវិញ គ្រួសារខ្ញុំទាំងអស់គ្នាអរគុណណាស់គ្មាន ពាក្យសំដែងណាមកនិយាយឱ្យគ្រប់សព្វអស់សេចក្ដី បានទេ ។ សុំលោកធំទទួលយកឱ្យគ្រួសារខ្ញុំបាន ស្រាលក្នុងចិត្តទាំងអស់គ្នា... វិរៈ ក្រោកឈរទទួល យកដោយសម្លែងក្តីដឹងគុណបណ្ដើរ ហើយហុច ស្រ្រាមសំបុត្រដែលមានដាក់លុយក្នុងនោះ ទៅឱ្យ កូនចៅបណ្ដើរដោយបន្តិចថា : " ពួកឯកអរគុណ គ្រួសារគាត់ទាំងអស់គ្នាទៅ ហើយយកលុយនេះ ទៅឱ្យប្រពន្ធកូនទុកថយវាយ កុំថយខ្លះខ្លាយខ្លួន ឯងឮទេ? នៅក្នុងសភាពឈរយ៉ាងត្រង់ ខ្លួនដដែល វិរៈ បង្ហើបប្រអប់របស់ខ្លួនមើល ឃើញខ្សែដៃមួយ ខ្សែ និងខ្សែកម្រងខ្សែយ៉ាងច្រង មិនដឹងជាប៉ុន្មាន គម្លឹងទេ ព្រោះ វិរៈ ពុំដែលមាន ។ បិទប្រអប់ទៅ វិញ ហើយសម្លឹងមុខលោកទៅកែ ដោយរំភើបក្នុង ចិត្ត នាយនិយាយយ៉ាងសុភាពថា : លោកអ៊ី អរគុណ

ណាស់ ដែលមានចិត្តអាណិតគិត ដល់ពួកយើងខ្ញុំ ខ្ញុំសុំទទួលរបស់ ដ៏មានតម្លៃនេះឱ្យអ៊ី និងគ្រួសារ សប្បាយ និងបានស្រាលក្នុងចិត្ត ហើយខ្ញុំសុំជូនអ៊ីទុកវិញ ដើម្បីអ៊ី និងគ្រួសារគ្រាន់ប្រើប្រាស់វា ព្រោះ អ៊ីចាស់ៗអស់ហើយ ។ ចំណែកខ្ញុំ វិញ មិនទាន់មានប្រពន្ធនៅឡើយ ទេ គ្មានអ្នកណាពេទុកដាក់ឱ្យទេ ។

សុំអរគុណគ្រួសារអ៊ីទាំងអស់គ្នា ហើយសុំអរគុណអ៊ី ដែលបានសហប្រតិបត្តិការជាមួយ កងទ័ពយើងខ្ញុំ បើអ៊ីនៅស្ងៀមមិនបានមករាយការណ៍ ទាន់ពេលវេលា ពួកខ្ញុំមិនមានឱកាសកំចាត់ពួកវាបាន ទេ សម្លេង ពួកវាមកអុកអុកយើងស្រេចតែចិត្ត កណ្តាលថ្ងៃត្រង់ ។ ការងារដែលអ៊ីធ្វើនេះ គួរតែបាន លើកទឹកចិត្ត អ៊ីមានគុណបំណាច់យ៉ាងច្រើនចំពោះ កងទ័ព សុំឱ្យប្រជាពលរដ្ឋយើងមានស្មារតីដូចអ៊ី គ្រប់ៗគ្នា ពួកខ្មែរក្រហមយួនកុម្មុយនិស្ត និងអស់ កន្លែងពួនជ្រក ដើម្បីធ្វើការវាយប្រហារលើយើង លែងកើតទៀត ហើយសុំឱ្យហ៊ុនសែនបង្ហាញសំបុកដែល ពួកវាកំពុងពួនជ្រក កងទ័ពនិងឈ្មោះទៅកំទេចពួកវា ឱ្យអស់តាំងពីពេលនៅជាពលមិនទាន់ព្រាស់ ទើបយើង បានជោគជ័យ ។ ចាំខ្ញុំសុំលោកមេបញ្ជាការចេញប័ណ្ណ កិត្តិយសជូនអ៊ីមួយសន្លឹក ឱ្យសមនឹងការក្លាហាន របស់អ៊ី" ។

លោកទៅកែនៅតែមិនអស់ចិត្ត កាន់ប្រអប់ អំណោយហុចជូន " លោកធំ" ហើយបន្តថា : "ខ្ញុំជួយ រំដោះយកកូនខ្ញុំមកវិញបានជាគុណមហាធំហើយ នៅចាំឱ្យបណ្ដើរសើរទៀត គ្រួសារខ្ញុំអរគុណលោក ធំណាស់ តែសុំទទួលយកប្រអប់នេះទុកសម្រាប់ លោកធំត្រូវការថ្ងៃក្រោយទៅទើបយើងអស់ចិត្ត" ។

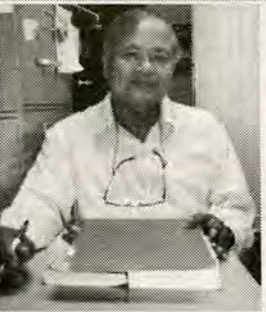
វិរៈ ញញឹមដោយរីករាយយ៉ាងខ្លាំងក្នុងចិត្ត : " សុំ លោកអ៊ីមេត្តាទុកប្រអប់ដ៏មានតម្លៃនេះទៅ ចាត់ ទុកថាវាជាវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ដែលខ្ញុំបានជូនអ៊ី និង គ្រួសារផងចុះ តែខ្ញុំសុំស្នើរឿងមួយ អ៊ីទទួលបានទេ? ព្រឹទ្ធាចារ្យសម្លឹងមុខអនុសេនីយ៍ឯកដោយងឿងឆ្ងល់ " រឿងអ្វីទៅលោកធំ? តែលោកធំស្នើមកចុះ ទោះ ពិបាកយ៉ាងណាក៏ដោយ ក៏ខ្ញុំធ្វើឱ្យទាល់តែបាន" ។

វិរៈ ញញឹម " តាំងពីថ្ងៃនេះទេ សុំឈប់ហៅខ្ញុំថា លោកធំ ហើយមើលខ្ញុំដូចជាក្មួយម្នាក់ក្នុងគ្រួសារ ហើយបើបានពលរដ្ឋទាំងអស់គ្នាមើលទាហានពួកខ្ញុំ ដូចកូនចៅក្នុងគ្រួសារ សង្ឃឹមថាសង្គ្រាមនឹងបាន ចប់ឆាប់ បើពុំដូច្នោះទេ ប្រទេសយើងនឹងរងផល វិបាកយ៉ាងច្រើនក្នុងអនាគត អ្នកចាញ់តើយើងទាំង អស់គ្នា ! ។ លោកអ៊ីទុកប្រអប់នេះទៅ!" ។ ទៅកែ ទឹកភ្នែករលិះរលោងក្នុងរង្វង់ភ្នែកទាំងពីរដោយ រំភើបហួសពីការស្មានរបស់គាត់ ក៏ប្រញាប់ប្រមូល គ្រួសារមកជួបជុំគ្នាចំពោះមុខវិរៈ ដោយដៃទាំងគូ ប្រណមទាំងអស់គ្នា : " យើងខ្ញុំទាំងអស់គ្នាសុំបាន ទទួលនូវមហាកិត្តិយសនេះ ហើយខំរកឱកាសសង គុណលោកក្មួយឱ្យបានសមរម្យ ។ វិរៈ ប្រណមតប វិញ ហើយដើរសំណើរទៅឱបរិតសមាជិកគ្រួសារ ម្នាក់ម្តងៗ ដោយអំណរ ។

(សូមអានផែនការបញ្ជាក់លម្អិតបន្ថែម)

### ឆ្លើយតបសំណួរមិត្តអ្នកអាន

(ភតិលោមមុន)



ដោយ : គឹម ភៀន  
...មិត្តអ្នកអាន  
ជាទីលឹក! ដូចពាក្យ  
សន្យារបស់ខ្ញុំនីក  
រករឿងដែលមាន  
ប្រយោជន៍សម្រាប់  
ខ្លួនក្បាល និងសតិ-

### ទឹកតែ៣ពែន

នេះជារឿងពិត ហើយអ្នកអានខ្មែរមុខជាតែ មានការចម្លែកត្រង់ថា អានរួចហើយមានការរឿង ឆ្ងល់ ឬមិនជឿ ឬឃើញថាខុសឆ្គងត្រង់ណាស់អោច សរសេរ e-mail ទៅសាកសួរបាន ព្រោះថាតូចក ក្នុងរឿងនេះក្តី តូចអង្គរដទៃទៀតក្តី ឬអង្គការ ផ្សេងៗ មានអង្គការសហប្រជាជាតិ ផ្នែកខាងសិទ្ធិ មនុស្សក្តី ឬអ្នកល្បីៗឈ្មោះ ដែលបានឱ្យយោបល់ លើសំណើនៃសៀវភៅនេះក្តី សុទ្ធតែបានទុកនូវ អាស័យដ្ឋាន (E-mail address or Website) របស់គេឱ្យអ្នកអានឆ្លើយតាមក្តីត្រូវការរបស់ ខ្លួនបានគ្រប់ពេលវេលា ។ ម្យ៉ាងទៀតបុគ្គលទាំង នោះ ឬអង្គការទាំងនោះកំពុងមានជីវិតរស់នៅៗ ឡើង ។ ប្រសិនបើមានមិត្តអ្នកអានណាមានបំណង ចង់បានអាស័យដ្ឋាន ឬ Website ណាមួយ សុំ សរសេរមកខ្ញុំនិងរីករាយផ្តល់ជូនភ្លាម ដោយចង់ ឱ្យលោកអ្នកចង់អាន ចង់ចេះចង់ដឹង ហេតុការណ៍នេះ និងជម្រុញឱ្យមនុស្សខ្មែរដើរទៅមុខ អាចតាមទាន់ ជនជាតិប្រទេសជិតខាងបាន ព្រោះយូរណាស់ មកហើយ ជនជាតិយើងមិនចូលចិត្តសរសេរ មិន ចូលចិត្តអានទាល់តែសោះ ពិសេសមិនចូលចិត្តស្រាវ- ជ្រាវ ! ដើម្បីផ្តល់ប្រយោជន៍ សូមអានជាមួយគ្នា នូវគំនិតលោក **គាត់ទៅទំព័រទី ០៧**

### Three Cups of Tea

នេះជារឿងពិតមួយដែលបានកើតឡើងនៅឆ្នាំ ១៩៩៣ ហើយកំពុងកើតមានទៅទៀតរហូតដល់ សព្វថ្ងៃ ហើយប្រហែលជាជិតមានរហូតដល់ ដង្ហើមចុងក្រោយរបស់អង្គការក្នុងរឿងនេះ ព្រោះ គួរអង្គការនេះកំពុងមានជីវិតរស់នៅ ហើយកំពុងបន្ត ធ្វើការកុសលរបស់គាត់ទៅទៀត ហេតុនេះអ្នក និពន្ធនេះតែមានឱកាសបន្តសរសេររឿងនេះទៅ ទៀត តាមពេលវេលាគ្មានកំណត់ព្រំដែនដូច (ក្តី ស្នេហាគ្រាន់បញ្ចប់) យ៉ាងនោះដែរ ។ ខ្ញុំសុំបករឿង នេះជូនមិត្តអ្នកអានបានចិញ្ចឹមខ្លួនក្បាល និងសតិ- បញ្ជារបស់ខ្លួនដូចខ្ញុំដែរ ហើយសូមឱ្យចំណងជើង ជាភាសាខ្មែរនៃរឿងនេះថា :

## ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

### មាឌជួសជុលរថយន្ត "អង្គរ"

4835 N. 16<sup>th</sup> Street. Tel : (215) 455-7810  
Philadelphia, Pa 19141 Ricky : (215) 485-1425

Specializing in Body Kit and Custom Paint

#### ជំនាញខាងជួសជុលរថយន្ត និងមាឌជួសជុលរថយន្ត

មុនពេលជួសជុល



មានបទពិសោធន៍២០ ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមានសញ្ញាប័ត្រ វាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃ បន្ថយរបស់អ្នកស្វិតស្វិន បានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

ក្រោយពេលជួសជុល



- State inspection
- Insurance Claims
- Auto Glass Repairs
- Auto Frame Repairs
- Custom Painting
- Auto A/C

ម៉ែកពីម៉ោង ៩ ព្រឹក ដល់ម៉ោង៥នាទី ពីថ្ងៃ ចំនុច ដល់ ថ្ងៃ សៅរ៍

ចុះតម្លៃជូន 10 % បើមាឌជួសជុលរថយន្តពីមុន

# ស្ទង់មតិទី១ ថ្ងៃទី០១-០១-២០១០

សូមជួយបំពេញ ហើយផ្ញើតម្លៃមកអស់យដ្ឋានខាងក្រោម :

" កាសែតខ្មែរហ្គេស្ត " បានចូលមកបំរើសមាគមខ្មែរជិត៣ ឆ្នាំហើយក្នុងរយៈពេលនោះ យើងមិនដែលឈប់សម្រាកសម្រាប់គុណភាពកាសែតទេ ។ ពេលនេះ យើងចង់ផ្តល់ឱកាស ជូនលោកអ្នកអាន ដើម្បីប្រាប់យើងខ្ញុំថា តើនៅមានខ្លះខាតអ្វីទៀត ដើម្បីកែលំអកាសែតនេះ ដើម្បីបំរើឱ្យរិតតែប្រសើរឡើង ។

### ១- តើលោកអ្នកចូលចិត្តទទួលបានព័ត៌មានដោយវិធីណាមួយ :

- ..... ដោយមើលទូរទស្សន៍
- ..... ដោយចូលវេបសាយ
- ..... ដោយអានកាសែត
- ..... ដោយស្តាប់វីឡូ

### ២- តើលោកអ្នកដែលបានអានកាសែត " ខ្មែរហ្គេស្ត " ដែរឬទេ ?

- ..... អត់សោះ ( មិនចាំបាច់បន្តឆ្លើយសំណួរតទៅមុនទៀត ទេ )
- ..... អានម្តងកាល
- ..... អានញឹកញយ
- ..... អានជាទៀតទាត់

..... អត់ចេះអានអក្សរខ្មែរទេ

### ៣- តើលោកអ្នកចូលចិត្តអានអត្ថបទរបៀបណាជាងគេ ?

- ១.....ទស្សនៈ ២.....ព័ត៌មាន ៣.....រាយការណ៍
- ៤.....ស្រាវជ្រាវ ៥.....កំសាន្ត ៦.....រឿងស្នេហា
- ៧.....អានពាណិជ្ជកម្ម ៨.....មើលតំនូរថ្នាក់ ៩.....មើលរូបថត
- ១០.....ផ្សេងទៀតសូមបញ្ជាក់.....

### ៤- តើ " ខ្មែរហ្គេស្ត " ផ្តល់អត្ថបទដែលលោកអ្នកចូលចិត្តឬទេ ?

- ១.....ចូលចិត្តលើស៥០% ជាពិសេសចូលចិត្តអានអត្ថបទ.....
- ២.....ចូលចិត្តតិចជាង៥០% ខ្ញុំមិនចូលចិត្តអានអត្ថបទ.....
- ៣..... ខ្ញុំចង់ឃើញមានការកែសម្រួលត្រង់ចំណុច.....

បើលើកអ្នកអានចង់ចូលរួមសកម្មភាពក្នុង " ខ្មែរហ្គេស្ត " ទៅអានគតសូមផ្តល់ឈ្មោះ និងអស់យដ្ឋាន និងសូមបញ្ជាក់ថា តើលោកអ្នកចង់ចូលរួមផ្នែកណាមួយ ។

The Khmer Post East Coast  
438 Lindley Avenue Philadelphia, PA 19120.

## សំនួរ-ចម្លើយ មានរង្វាន់

• សំនួរខ្មែរហ្គេស្ត កាលពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ ២០១០ : ទង់ជាតិខ្មែរមានប៉ុន្មានហើយ តាំងពីជំនាន់អាណានិគមបារាំង ។

• ចម្លើយ = មានប្រាំមួយ ឆ្នើមដោយ អ្នកស្រី ចន្ទា ជុំ ។  
- រង្វាន់ជូនដោយ សាខាគណបក្ស សម រង្ស៊ី នៅហ្វីឡាដែលហ្វៀ ។



• សំនួរខ្មែរហ្គេស្តថ្មី = តើស្ត្រីខ្មែររំលោភបំពាន ដែលមានឋានៈជាអ្នកស្រីមានឈ្មោះអ្វី? នៅឆ្នាំណា ?

ចម្លើយ: សូមផ្ញើមកអស់យដ្ឋានខ្មែរហ្គេស្តឱ្យបានមុន ថ្ងៃទី២៣ កុម្ភៈ ២០១០ ។  
មានចុះផ្សាយឈ្មោះអ្នកឆ្លើយត្រូវមុនគេ រង្វាន់ដែល ត្រូវទទួល នៅលើទំព័រខ្មែរហ្គេស្តលេខ៥៤ ថ្ងៃសុក្រ ទី២៦ កុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១០ ។

## ( តមកពីទំព័រទី ០៦ ) ឆ្លើយតបសំនួរមិត្តអ្នកអាន...

William Ellery Channing ជូនយោបល់ចំពោះសៀវភៅ THINK BIG សរសេរដោយលោកវេជ្ជបណ្ឌិតជំនាញខាងផ្នែកវះកាត់ខួរក្បាល និងសរសៃប្រសាទឈ្មោះ BEN CARSON នៅមន្ទីរពេទ្យមួយយ៉ាងល្អនៃសហរដ្ឋអាមេរិក ឈ្មោះ Johns HopKins in Baltimore County, Merryland ហើយបានទទួលព្យាបាលយ៉ាងជោគជ័យនូវអ្នកជំងឺដែលព្យាបាលមិនជានៅឯបរទេសបញ្ចូនមកដូចជា Thailand, France, Italy, Greece, Spain... គំនិត Channing មានន័យយ៉ាងណាខ្លះ ? ខ្ញុំសូមចម្លងអត្ថន័យតាមច្បាប់ ដើមជាភាសាអង់គ្លេសដូចតទៅ :

It is chiefly through the books that we enjoy in the course with superior minds. In the best books, great men talk to us, give us their most precious thoughts, and pour their souls into ours. God be thanked for books. They are the voices of the distant and the dead, and make us heirs of the spiritual life of past ages. Books are true levelers. They give to all who will faithfully use them, the society, the spiritual presence, of the best and greatest of our race.

ខ្ញុំសុំបកស្រាយគំនិតនេះជាភាសាខ្មែរ បណ្តោះអាសន្នដូចតទៅនេះ : "បញ្ហាចម្បងក្នុងការអានសៀវភៅ គឺយើងទទួលបានភាពពេញចិត្តដោយមានទំនាក់ទំនងជាមួយសតិអារម្មណ៍ដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ទាំងឡាយ ។ នៅក្នុងសៀវភៅដ៏មានតម្លៃទាំងឡាយ មហាបុរសបានសន្តោសជាមួយយើង ប្រទាននូវគំនិត

ដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់របស់លោក បានបង្ហាញមកក្នុងព្រលឹងយើងនូវព្រលឹងរបស់លោក ។ សូមសម្តែងគុណចំពោះសៀវភៅទាំងអស់នោះ ។ សៀវភៅទាំងនេះហើយគឺជាសម្លេងរបស់អស់លោកដែលនៅទីដ៏សែនឆ្ងាយ គឺជាសម្លេងរបស់ជនដែលបានចាកដ្ឋានទៅហើយៗបានធ្វើឱ្យយើងក្លាយជាម្ចាស់នៃសតិអារម្មណ៍របស់អស់លោក ដែលបានចាកលោកនេះទៅហើយ ។ សៀវភៅពិតជាវត្ថុសម្រាប់លើកតម្លៃមនុស្សជាតិ ។ សៀវភៅនឹងផ្តល់ជូនដល់ជនទាំងឡាយណា ដែលមានជំនឿទុកចិត្តក្នុងការអានដ៏ជិតជួននៅក្នុងសង្គម នៅក្នុងសតិបញ្ញាបច្ចុប្បន្ននៃអ្នកវិសេសវិសាល មហាឧត្តមនៃជាតិសាស្ត្រយើង" ។ ខ្ញុំសុំកែពាក្យថា "នៃជាតិសាស្ត្រយើង" មកជាពាក្យថា "នៃមនុស្សជាតិ" វិញ ។ ព្រោះអត្ថន័យទាំងនេះសម្រាប់អនុវត្តន៍បានទាំងអស់គ្នានៅក្នុងមនុស្សជាតិ ។

លោកអ្នកអានបានជ្រាបតាមគំនិតខាងលើនេះហើយថា ការអានសៀវភៅមានគំនិតដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ ចូរសង្កេតមើលជីវិតសិក្សារបស់លោក BEN CARSON ដំបូងលោកជាកូនសិស្សបាត់ដាក់ តាំងពីថ្នាក់ទី១ ដល់ថ្នាក់ទី៥ ។ គាត់ត្រូវបានមិត្តរួមថ្នាក់សើចចំអក ហើយឱ្យឈ្មោះថាអាចរង់ អាភិវឌ្ឍ គាត់ក៏បានស្ថានខ្ពង់ខ្ពស់ថា ដូច្នោះមែន ។ តែម្តាយគាត់បញ្ជាឱ្យគាត់ខំអានសៀវភៅឱ្យបាន២ក្បាលក្នុង១អាទិត្យព្រមតែធ្វើរបាយការណ៍តាមការកំណត់ជាស្រេចរបស់ម្តាយគាត់ ។ មួយឆ្នាំកន្លះក្រោយមកគាត់បានក្លាយជាសិស្សពូកែឯក ។ (នៅមានត)

## ( តមកពីទំព័រទី ០១ ) ៧ មករា នៅហ្វីឡាដែលហ្វៀ...

តមកពីភ្នំពេញ ចូលរួមដែរ ។  
ក្រុងហ្វីឡាដែលហ្វៀ ជាក្រុងតែមួយដែលសមាជិកគាំទ្រគណបក្សប្រជាជនមានការចេញមុខមាត់ជាងគេ នៅសហរដ្ឋអាមេរិកនេះ ហើយការប្រារព្ធខួបទី ៧ មករានេះ បានទទួលការទិញទំនាក់ទំនងចាស់ដៃពីគណបក្សប្រឆាំងថា " ថ្ងៃ៧ មករា ជាថ្ងៃមហាជោគជ័យនៃវៀតណាម " ។  
សូមអានសេចក្តីរាយការណ៍នៅទំព័រក្នុងស្តីពីបុណ្យ ៧ មករា នៅក្រុងភ្នំពេញ និងនៅប្រទេសបារាំង ។  
ខ្មែរហ្គេស្ត



**សេចក្តីជូនដំណឹង**  
 យើងខ្ញុំមានទទួល Design ដូចជា :  
 Design Business Card, Poster, Invitation, Leaflet, Advertising, Menu & Much more  
 មើលរោក រោកស្រីមានបំណងទទួលបានសេវាកម្មធានាមួយ សូមទំនាក់ទំនងមក  
 យើងខ្ញុំ ទី១ ធ្វើជូនយ៉ាងរហ័សរាន់ចិត្ត ម សូមទំនាក់ទំនង : (267) 253-3947

**Leema's 168 Market**  
 5010 Old York Rd, Philadelphia, PA 19141-2707  
 Contact Phone: (215) 455-1003  
**ផ្សារ លីម៉ា 168**

# A.B.C MONEY TRANSACTION, INC

## ក្រុមហ៊ុនទង្វើប្រាក់ A.B.C

### តម្លៃសំរាប់ទង្វើទៅស្រុកខ្មែរ

ទង្វើ	យកកម្រៃ	ភ្នំពេញ	តាមខេត្ត
\$100	យកកម្រៃ	\$4.50	\$5.50
\$200	យកកម្រៃ	\$9.00	\$11.00
\$300	យកកម្រៃ	\$13.50	\$16.50
\$500	យកកម្រៃ	\$16.00	\$17.00
\$1000	យកកម្រៃ	\$25.00	\$26.00
\$1500	យកកម្រៃ	\$35.00	\$36.00
\$2000	យកកម្រៃ	\$42.00	\$43.00
\$2200	យកកម្រៃ	\$46.00	\$47.00



សូមកុំភ្លេចទាក់ទងការិយាល័យក្រុមហ៊ុន ABC ដែលនៅជិតលោកអ្នក ប្រសិនបើមានបំណងចង់ ធ្វើប្រាក់ទៅស្រុកខ្មែរ ឬក៏ទូរស័ព្ទមកយើងតាម

### ក្រុមហ៊ុនទង្វើប្រាក់ទៅកម្ពុជា

ABC ជាក្រុមហ៊ុនធ្វើប្រាក់តែមួយគត់នៅស្រុកខ្មែរ ដែលមានការប្រគល់ប្រាក់ដល់ផ្ទះ

- ស្របច្បាប់
- រហ័សទាន់ចិត្ត
- ធានារ៉ាប់រង និងជូនប្រាក់ទៅដល់ផ្ទះ
- កំរៃធ្វើថោកជាងកន្លែងដទៃ

**ទៅរដ្ឋ VIRGINIA សូមទាក់ទង**

**ABC MONEY TRANSATION, INC.**  
8 locations to serve you in Virginia

- 6757 Willson Blvd.-Ste.#25 Tel : 703.534.2600
- 2519 W . Mercury Blvd . Tel : 757.265.6305
- 7252 Arlington Blvd . Tel : 703.641.0778
- 4291 Holland Rd-Ste.#111 Tel : 757.474.9400
- 23520 Overland Dr. Tel : 703.661.6666
- 6217 W. Broad St. Tel : 804.288.6988
- 10428 Ridgefield Pkwy Tel : 804-740-2454
- 6314 Rigsby Rd. Tel : 804.288.2988

**ARIZONA**  
◆ 4215 N 19th Ave. . Tel : 602.266.6744

**GEOERGIA**  
◆ 4897 Buford Hwy. Ste. 202. Tel: 770.457.7888

**ILLINOIS**  
◆ 4871 N. Broadway . Tel :773.989.7332

**MASSACHUSETTE**  
◆ 996 Dorchester Ave. Tel:617.825.9380  
◆ 1365-1377 Dorchester Ave. -Ste.4,Floor 1 .Tel : 617.265.4600

**MINNESOTA**  
◆ 2718 Nicollet Ave . S.- Ste. 102 B Tel : 612.871.4731  
◆ 6350 Brooklyn Blvd . Tel : 763.503.3947

**NORTH CAROLINA**  
◆ 3000 Central Ave. Ste . #9 . Tel : 704-532-4420

**OREGON**  
◆ 6908 N.E. Sandy Blvd . Tel : 503.281.8088

**PHILADFELPHIA**  
◆ 5520 . Whitaker Ave. -Unit 2 . Tel : 215.831.9794  
◆ 571 Adams Ave . Ave.#4 . Tel : 215.342.6623

**TEXAS**  
◆ 1818 E . Pioneer Pkwy. Ste.156 . Tel : 317.461.1461  
◆ 2615 W . Pioneer Pkwy. Ste.136 . Tel : 214.788.2817  
◆ 5302 E . Belknap St.- Ste.D6 . Tel : 817.831.4836  
◆ 3538 W . Walnut St. Tel : 972.272.2253  
◆ 11205 Bellaire Blvd . Tel : 281.561.6600  
◆ 10909 Scarsdale Blvd . Tel : 281.481.2700  
◆ 13480 Veterans Memorial Dr.-Ste. F2. Tel: 281.587.0807

**WASHINTON STATE**  
◆ 766 S.38th St., Tel : 253.475.2847  
◆ 3818 S.Graham St.-Ste. C Tel : 206.721.2070

### ក្រៅពីការធ្វើប្រាក់ក្រុមហ៊ុនមានលក់

PHONE CARD និង PINLESS សំរាប់ទូរស័ព្ទ ទៅស្រុកខ្មែរ ដែលផលិតដោយក្រុមហ៊ុន ABC ផ្ទាល់ មានគុណភាពល្អ ហើយជាពិសេស CARD របស់យើង នឹងទុកបានរហូត មិនអស់កំណត់កាលឡើយ ( NEVER EXPIRED) ។

ត្រូវការអ្នកសហការ (AGENTS ) ជាមួយយើងទូទាំង សហរដ្ឋអាមេរិក និងបានទទួលប្រាក់ចំណូលយ៉ាងខ្ពស់ !

ព័ត៌មានបន្ថែមសូមទាក់ទង CHET THACTHER តាមទូរស័ព្ទ និងអាស័យដ្ឋានខាងក្រោម :

**ABC MONEY TRANSATION, INC**  
12019 Garden Grove Blvd., Ste.#204  
Garden Grove , CA 92843  
chesterthatcher@yahoo.com

Office : 714-590-8740 Fax : 714-590-8776  
Cell: 714-603-3509 Toll Free : 1-877-939-0110



តមកទំព័រទី ០១

ស្វាគមន៍ឆ្នាំ ២០១០...

ដែល មហាត្រីគន្ធី នៅពេលកំពុងបង្រួបបង្រួម ប្រជាជាតិ ទាមទារឯករាជ្យជូនប្រទេសឥណ្ឌា បាន ពិពណ៌នាអំពីតួនាទីកាសែតប្រាប់ ញយកថែម ថា "កាសែតនិងបង្រួបបង្រួមមនុស្ស ហើយនាំមកនូវ សន្តិភាព" ។ រាត្រីទី១ មករា នោះ សន្តិភាពបានកើត ឡើងយ៉ាងពិតប្រាកដដោយម្នាក់នៅពេលចូលអង្គុយ តុ តាមលំដាប់លេខរៀង សុទ្ធតែមានចាត់ជាក្រុមជា ពួក តែដល់ពេលចេញទៅវិញ បានបង្ហាញនូវសំណើច នូវភាពរីករាយជាមិត្តជាកន ជាគ្រួសារភ្លេចអស់នៃ រនាំងនៃទំនាក់ទំនងដែលមានពីមុនមក ។ លើសពី នោះទៅទៀត ម្នាក់បាននាំយកទៅដំណេកវិញ នូវ អនុស្សាវរីយ៍នៃភាគរៈភាព រវាងចាស់និងជំនាន់ ក្មេង នៅការវិញ្ញកម្លាំងគ្នានៃក្រុមអតីតយោធា និងក្រុម បច្ចុប្បន្នជាស៊ីវិល នៅការមិនចែកគ្នាជាបក្សសម្ព័ន ន្តយោបាយ ឬសាសនា ជាពិសេសចូលរួមយ៉ាងភ្លេច ខ្លួននៅក្នុងចំណងដែលស្បែកដៃដៃម្នាក់ មានដក់នៅក្នុង ព្រលឹងដូចៗគ្នា រឿងចម្រើនមួយ ដែលម្នាក់បានឱ្យតម្លៃ

ភាពទទួលស្គាល់អតីតកាល ប្រកបដោយវិរភាព របស់អតីតយុទ្ធជនខ្មែរ ។ អតីតយុទ្ធជនខ្មែរ ប្រមាណ

មាស ជា តំណាងគណបក្ស សម រង្ស៊ី និងចាស់ទុំថ្នាក់ ដឹកនាំមួយចំនួនទៀត ដែលនៅបន្តសកម្មភាពណែនាំ បង្រួបបង្រួមសហគមន៍ ដូចជាលោក ចាន់វង្ស អៀប, លោក អ៊ូ កៅ, លោក អ៊ូ តឹមហ៊ុត បានមកសម្តែងមតិ

បាននូវលទ្ធផលចុងក្រោយ គឺ "អំនួត" តែប៉ុណ្ណោះ ។ មហាត្រីគន្ធី បានព្យាយាមប្រើសន្តិវិធី ដែលជាកម្លាំង ដ៏ខ្លាំងក្លាសម្រាប់បណ្តេញបរទេសឈ្លានពានចេញពី ឥណ្ឌា រហូតដល់បានសម្រេច ។ គន្ធី នេះឯងដែល



ភ្ញៀវច្រើនជូនពរខ្ជាប់លើកជូនព្រឹទ្ធាចារ្យ



អាគារសិស្សបោះបង់សាលារៀនរៀនដោយ ម៉ម យ៉ិន រួមសំដីដៃដោយ សារីត ប៊ែន មីម អៀប

៣០នាក់ ដែលបានទទួលឋានន្តរស័ក្តិជាផ្លូវការរួច ហើយ បានមកអបអរសាទរដល់យុទ្ធមិត្តរបស់ខ្លួន យ៉ាងពេញចិត្តក្នុងពិធីការណ៍ចលនាយោធា ដែលពុំ ដែលមានពីមុនមក ។

នារាត្រីនោះដែរ ។

លោក ម៉ម យ៉ិន ក្នុងតួនាទីនៃស្មៅខ្មែរប៊ុស្តីម្នាក់ បានលើកកំណាព្យសិស្សបោះបង់សាលាចូលរួម ដោយតួយរៀន អ៊ូម លឿម និងយុវជន សារីត ប៊ែន បានធ្វើឱ្យភ្ញៀវខ្លះភិតភ័យស្ទើរតែចោលបុណ្យ ទម្រាំ ដឹងថា ទង្វើនេះជាឆាកល្ខោនសោះ សំណើចក៏បាន ផ្ទុះឡើងនៅចុងបញ្ចប់ ។

បានបង្ហាញ "សន្តិភាពផ្លូវចិត្ត" ដែលបង្កើតជាសង្គ្រាម ចិត្តសាស្ត្រដ៏ខ្លាំងក្លានៅក្រោមអំណាចហិង្សានៃចក្រភព អង់គ្លេស ដោយប្រើថាមពលគន្លឹះ គឺ "មិនព្រមទទួល ច្បាប់ចិនបរទេសនៅលើទឹកដីឥណ្ឌា" ។

ហ្វូជីមិញ បានយកតម្រូវនេះ ដើម្បីបណ្តេញ អាមេរិកាំងចេញពីវៀតណាម ម៉ាតាំង លូទ័រយើង ក៏ បានយកទិស្ត្រីដដែលនេះ មករំដោះពលរដ្ឋអាមេរិកាំង ស្បែកខ្មៅ ពីទាសភាព "សន្តិភាពចិត្តរបស់ម្ចាស់ ស្រុក" បានបង្ករទំនាស់យ៉ាងឆ្លាតវៃ ហើយបានបើក មុខអ្នកឈ្លានពានឱ្យបង្ហាញសាធារណជនជាស្វ័យ ប្រវត្តិឱ្យបញ្ចេញក្រឡាសារខិលខូចរបស់ខ្លួននៅ កណ្តាលវាល ។ នៅគ្រប់ដំណាក់ការណ៍នៃព្រឹត្តិ- ការណ៍ទាំងនោះ គេឃើញវត្តមានអ្នកសារព័ត៌មាន ដ៏មានប្រយោជន៍សម្រាប់ពួកគេជាទិច ។



អតីតយុទ្ធជនស្មៅគន្ធី រៀប ធ្វើសច្ចាប្រណិទាន



យាយ ផាន់ រៀបការងារទារ

ខ្ពង់ខ្ពស់ទៀតផង ។ កម្មវិធីនៃរាត្រីទី១របស់ឆ្នាំ២០១០ បានផ្តើម ដោយការបំពាក់ស័ក្តិរបស់អតីតយុទ្ធជនស្មៅគន្ធី ខ្មែររៀប ដោយលោក ថាច់ មារិន មេបញ្ជាការ និងលោក ម៉ម យ៉ិន ជាឧត្តមទីប្រឹក្សា បង្ហាញពីរូប

ណែនាំដោយពិធីករ ពិន សំខុន និង រឿម ឡុង ភ្ញៀវកិត្តិយសនារាត្រីនោះ បានឡើងមកជូនពរនិង ថ្លែងសុន្ទរកថាខ្លីៗ ដល់សហគមន៍ខ្លួនម្នាក់ម្តងៗ មានសមាគមខ្មែរតំណាងដោយលោក សារីត សម មានតំណាងឱ្យសមាគមខ្មែរកម្ពុជាក្រោម, មានលោក

ថែមពីលើនេះទៀត លោក តឹម ភៀន ស្មៅ ម្នាក់ទៀត បានលើកល្ខោនរឿងទុំទារមកសម្តែង បន្ទាប់ពីបានថ្លែងយ៉ាងអស់សង្ឃឹមថា "ល្ខោន យើង ខ្ញុំទើបតែនឹងហាត់បានបីម៉ោង" ។ តែទោះ ជាហាត់ពេលខ្លីក៏សម្តែងចម្រៀងយីកេដ៍ក្រសួច របស់យាយ ផាន់ (ដោយនាងភ័ក្ត្រ) និងទំនួញនាង ទារ (នាងរ៉ានី) បានធ្វើឱ្យភ្ញៀវភ្នឹកស្មារតីនិងទេព កោសល្យសម្តែងដ៏ខ្ពស់នេះ ជាពិសេសចម្រៀង ល្ខោនបាសាក់របស់ទុំ (ដោយលោក សារីត ប៊ែន) ដែលពេជរោតសម្លាប់មិនព្រមស្លាប់ (ដោយវិសាម) បានធ្វើឱ្យទស្សនិកជន ធ្លាយសំណើចផង ទឹកភ្នែកផង ដោយមិននឹកស្មានថា ហ្វីឡាដែល-

ឆ្នាំ២០១០ ផ្តើមក្នុងបរិយាកាសសន្តិភាពរបៀប នេះ ជាសញ្ញានៃការប្រែប្រួលដ៏សំខាន់មួយ នៃសហ- គមន៍ខ្មែរ នៅហ្វីឡាដែលហៀរ និងឆ្នេរខាងកើត យ៉ាងប្រច័ក្ត ។ ព្រឹត្តិការណ៍ "សន្តិភាព" នេះបាន កើតឡើងដោយចៃដន្យមែន តែពេញមួយសប្តាហ៍ បន្តមក អ្នកដែលចូលរួមទូរស័ព្ទស្វែងរកគ្នាសម្តែង ការអបអរ និងកោតសរសើរគ្នាទៅវិញទៅមកយ៉ាង ខ្លាត់ខ្លែង ហើយខ្លះមានគម្រោងចង់ធ្វើសកម្មភាព រួមគ្នាទៅអនាគតដ៏វែងឆ្ងាយទៀតផង ។ ខ្មែរប៊ុស្តី ពុំដឹងថា តើបំណងល្អទាំងនោះនឹងទៅដល់ឆ្ងាយ ប៉ុណ្ណាទេ...ក៏ប៉ុន្តែបើបំណងល្អនេះ ធ្វើទៅបាន គឺ ជាការផ្លាស់ប្តូរទៅរកភាពសច្ចៈយ៉ាងថ្មីស្រឡាង មួយ ដោយសហគមន៍ខ្លួនឯង ដូច្នេះការផ្លាស់ប្តូរឯទៀត ប្រាកដជានឹងកើតឡើងបានដូចគ្នា ដូចជាការប្រយុទ្ធ នឹងភាពក្រីក្រ, ភាពអវិជ្ជា, អំពើហិង្សាក្នុងសង្គម បាន... ។

ហៀរ សំបូរដោយសិល្បករកម្រិត ខ្ពស់យ៉ាងនេះសោះ ។

សន្តិភាពដែលសហគមន៍ខ្មែរដ៏ តូចមួយទទួលបាននារាត្រីថ្ងៃទី១ មករា នោះ គឺប្រាកដជាពុំមែន ការ បញ្ចប់នៃសង្គ្រាម ដែលចេះតែលង ប្រជាជាតិខ្មែរនោះទេ -នាទីនោះ ពុំមានសង្គ្រាមទៀតទេ ពុំមានការ គម្រាមឱ្យនរណាខ្លាចទៀតទេ ក៏ ប៉ុន្តែយើងពុំដែលមានឱកាស ឬ បរិយាកាសណាមួយ ដើម្បីពង្រឹង សន្តិភាពក្នុងខ្លួនជាបុគ្គល ដូចថ្ងៃទី១ មករាកន្លងទៅនោះទេ ។ យើងតែង តែនាំគ្នាដុតនូវកំហឹង ឱ្យកាន់តែនេះ ឆ្នោច់ទៅៗ ដែលធ្វើឱ្យការពិចារណា ត្រឹមត្រូវចេះតែថយចុះ ហើយទទួល

រាត្រីនោះ ខ្មែរប៊ុស្តី បានជូនរង្វាន់ដោយការចាប់ ឆ្នោតវត្ត អនុស្សាវរីយ៍ ដែលបានមកពីអំណោយ ពាណិជ្ជករ ដែលតែងតែជួយឧបត្ថម្ភដំណើរការណ៍ កាសែត, បានមកពិពណ៌នានៃសហគមន៍ខ្មែរជាច្រើន ត្រឹមត្រូវចេះតែថយចុះ ហើយទទួល

**គណបក្ស សិទ្ធិមនុស្ស**  
HUMAN RIGHTS PARTY

*Season's Greetings  
And  
Best Wishes for the New Year*

**ជូនពរមហាប្រសើរ  
នាទិកាសមូលឆ្នាំថ្មី**

**Kem Sekha**  
President of Human Rights Party

តមកទំព័រទី ០៤

ក៏ម សុខានៅហ្វីឡាដេលហ្វឺ... ១៤

ជូនដល់ភ្ញៀវអ្នកស្ដាប់វិញម្ដង ដែលមានខ្លឹមសារសំខាន់ៗដូចជា "វិលីកពីកម្ពុជា កំពុងរកិលមកដល់មាត់ជ្រោះគ្រោះថ្នាក់យ៉ាងគួរឱ្យបារម្ភ ថាមិនអាច

គ្រោះថ្នាក់សង្គ្រាមជាមួយនឹងប្រទេសថៃ ។ វាក្មិនជាច្រើនបានឡើងចាប់អារម្មណ៍ ហើយតាំងសំនួរអំពីសម្ព័ន្ធភាពជាមួយគណបក្ស សម រង្ស៊ី ជាពិសេស



សមាជិកសំខាន់ៗគណបក្ស ក៏ម សុខា



វិសាមញ្ញព្រះ ភរិយា និងលោក ក៏ម សុខា

ត្រឡប់មកវិញបានឡើយ ប្រសិនបើគណបក្សប្រជាធិបតេយ្យនៅកម្ពុជា ទាំងអស់មិនអាចរួមគ្នាជាមួយបានទេនោះ" ។ ការគ្រោះថ្នាក់នោះសំដៅទៅរកអ្នកដឹកនាំផ្នែកនយោបាយកម្ពុជា កំពុងបំរើផលប្រយោជន៍នៃប្រទេសវៀតណាម ដោយគ្មានលាក់លៀម ហើយបង្ក

ផ្ដោលទោសចំពោះចលនាថ្លៃថ្ល មកវា ដែលថាជាថ្ងៃនៃការរស់រានមានជីវិត ជាលើកទីពីរ វិបកាតពិតវាក្មិន នាំគ្នានិយាយពីជ័យជំនះនៃវៀតណាមទៅវិញ ។ ទស្សនៈកិច្ចរបស់លោកប្រធានគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស នៅហ្វីឡាដេលហ្វឺ បានបន្តនៅថ្ងៃបន្ទាប់មកនៅវត្តព្រះពុទ្ធរង្សី ស្ថិតនៅផ្លូវ វិចន័រ និងផ្លូវលេខ៦



ក៏ម សុខា ជួបជាមួយនិងសហព័ទ្ធខ្មែរកម្ពុជាក្រោម

នៃហ្វីឡាដេលហ្វឺ លោកបានជួបថ្វាយបង្គំព្រះសង្ឃ ប្រគេនចង្កាន់ ហើយជួបសំណេះសំណាលជាមួយពុទ្ធបរិស័ទដែលមកចូលរួមធ្វើ បុណ្យនាព្រឹកថ្ងៃអាទិត្យ បន្ទាប់មកនោះរួចលោកបានបើកធ្វើសន្តិសិទ្ធិព័ត៌មានមួយក្នុងនាមជាប្រធានគណបក្សនយោបាយផង និងជាតំណាងរាស្ត្រខ្មែរ នៅសាលប្រជុំរបស់វត្ត នាវេលារសៀល ដោយមានភ្ញៀវប្រមាណ ៣០នាក់ ចូលរួមក្នុងនោះ

មានភ្ញៀវកិត្តិយសមាន ៣ នាក់ ដែលជាអតីតសមាជិកសភា និងព្រឹទ្ធសភាចូលរួមផង គឺលោក រស់ ហ៊ាន, លោក ប្រាក់ វ៉ានី និងលោក ស៊ុន ប៊ូ ។ ក្នុងរយៈពេល ២ ម៉ោង វាក្មិន បានផ្ដោតទៅលើបញ្ហាបយោបាយបន្តិចបន្តួច តែប្រមូលការតាំងសំនួរជាច្រើនទៅលើសម្ព័ន្ធភាពអ្នកប្រជាធិបតេយ្យ ដើម្បីស្វែងរកការឈ្នះឆ្នោតសភាជាតិ ឆ្នាំ ២០១៣ លើ

គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ដែលវាក្មិន និយាយថាជាគណបក្សកុម្មុយនិស្ត រណបឱ្យបរទេសវៀតណាម ។ នៅថ្ងៃអង្គារ ១២ មករា លោក ក៏ម សុខា និងធ្វើទស្សនៈកិច្ចនៅ វិកម៉ុន រដ វៀជឺនៀ បន្ទាប់មកមកជួបជុំលេខាដ្ឋខ្មែរ នៅរដ្ឋធានី វ៉ាស៊ីនតុន មុននឹងបន្តដំណើរទៅទីក្រុង យូស្តុន រដ្ឋតិចសាស់ ទៀត ។ ខែរដូវក្ដៅ

## DRANOFF ASSOCIATES

*Attorneys at Law*

“ ជ្រាណុហ្វ អាសូស៊ីយេត (DRANOFF ASSOCIATE ) គឺជាមណ្ឌលការពារតាមផ្លូវច្បាប់ ដែលធ្វើការប្រកបដោយភក្ដិភាព ដើម្បីតំណាងឱ្យអ្នករងគ្រោះដែលមានរបួសរូងរាងកាយ ។

ស្ទីវិន ជ្រាណុហ្វ (STEVEN DRANOFF) គឺជាមេធាវីនៅសាលាក្ដីមានបទពិសោធន៍ពាស្ម័ន ធ្វើជាតំណាងឱ្យឯកជន ដែលពុំមែនឱ្យក្រុមហ៊ុន ឬក្រុមធានារ៉ាប់រងទេ ។

យើងធានាថា ផ្តល់គុណភាពសេវាច្បាប់យ៉ាងខ្ពស់ ហើយយកចិត្តទុកដាក់ ជាពិសេសដល់អតិថិជនរបស់យើង ។

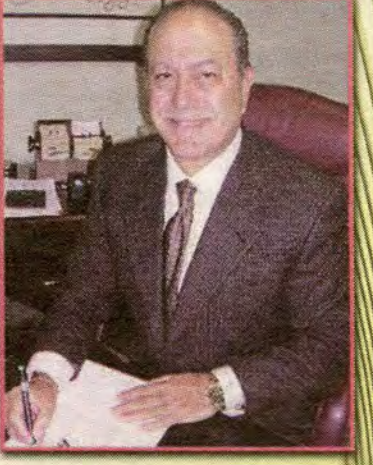
យើងធ្វើការដោយយកកំរិតការងារដែលប្រគល់ឱ្យ - បានន័យថា លោកអ្នកមិនចាំបាច់ចេញថ្លៃចំណាយអ្វី មុននឹងលោកអ្នកទទួលបានប្រាក់សងពីមុខរបួសលោកអ្នកនោះទេ ។

ជំនួយខាងផ្លូវច្បាប់អាចផ្តល់ជូនជាភាសា ស្ប៉ានីស ខ្មែរ វៀតណាម កូរ៉េ និង ចិន ។

សូមអញ្ជើញទូរស័ព្ទមកពេលនេះភ្លាមចុះ ដើម្បីពិគ្រោះសម្ងាត់ដោយមិនគិតថ្លៃ ឬក៏អញ្ជើញមកជួបនៅការិយាល័យយើងក៏បាន ។

**DRANOFF ASSOCIATES**

121 South Broad Street, Suit 1210, Philadelphia, PA 19107  
215-732-3333 (phone) 215-732-8059 (fax)  
[sdranoff@dranofflaw.com](mailto:sdranoff@dranofflaw.com)



# Danny's Café

**Foods & Hoagies**

1. Beef Stew Serve with Bread.....
2. Curry Chicken Serve with Bread.....
3. Curry Beef Saramann Serve with Bread.....
4. Meatball Soup Serve with Bread .....
5. Mi Siam .....

1730 Snyder Ave, Philadelphia, PA 19145 / Mon – Fri: 7am – 7pm Saturday: 9 am – 8 pm / Sunday : CLOSED  
Tel: 215.467.4082 Fax: 215.467.4642 / Thank You, Please come again !

# តារាចម្រៀង ម៉ែង ពេជ្ជតា ប្រមូលទ្រព្យសម្បត្តិ មុនពេលតុលាការសម្រេចឱ្យចែកផ្ទះ



ម៉ែង ពេជ្ជតា

**ដោយ : ពេជ្រ បណ្ណស**

ដោយនោរវង់ចាំការសម្របសម្រួលជាលើកទី៣ តាមច្បាប់រដ្ឋប្បវេណី ក្នុងបណ្តឹងសំលែងលះរបស់ តារាចម្រៀងស្រី ម៉ែង ពេជ្ជតា នោះ តុលាការក្រុង ភ្នំពេញ ពុំទាន់ចាត់វិធានការទៅលើសំណុំរឿងព្រហ្ម- ទណ្ឌ ដែលតារាចម្រៀងរូបនេះ រូបនឹងបងស្រីបង្កើត

ប្តឹងលោក មួង ឃឹម ដែលជាស្វាមីនៅឡើយទេ ។ ប៉ុន្តែជាមួយគ្នា នាង ពេជ្ជតា បានធ្វើការរឹបអូសរួច ស្រេចទៅហើយ នូវវត្ថុធាតុដើមស្រីស្រី (Lexus) មួយគ្រឿង និងផ្ទះ ដែលគេដឹងថា ភាគច្រើនជាលុយ មួង ឃឹម នោះ ។

យោងតាមប្រភពពីមន្ត្រីតុលាការក្រុងភ្នំពេញ ឱ្យដឹងថា នៅថ្ងៃទី១១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០ខាងមុន

នេះ តុលាការបានកោះហៅនាង ម៉ែង ពេជ្ជតា និង លោក មួង ឃឹម ឱ្យធ្វើការផ្សះផ្សាជាលើកទី៣ ក្នុង សំណុំរឿងសំលែងលះ ដែលនាង ម៉ែង ពេជ្ជតា ប្តឹងសុំ សំលែងលះលោក មួង ឃឹម ជាស្វាមី ។ ហើយបើការ ផ្សះផ្សានោះ ត្រូវទទួលបានជោគជ័យ តុលាការនឹងលើក យកទៅកាត់ក្តីជាសាធារណៈ ហើយបន្ទាប់មកចាត់ ការទៅលើសំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ ។ សំណុំរឿងព្រហ្ម ទណ្ឌដែលត្រូវបាននាង ពេជ្ជតា និងបងស្រីឈ្មោះ កែវ ពេជ្របុប្ផា បានប្តឹងលោក មួង ឃឹម ក្រោមបទ បង្ករបួស្មាម និងរំលោភលើលំនៅដ្ឋាន ។

បណ្តឹងព្រហ្មទណ្ឌនេះ បានកើតឡើងបណ្តាលមក ពីមានហេតុការណ៍ប្រឆាយប្រទប់គ្នាមួយយុគ កាលពីថ្ងៃទី២៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩ ខណៈដែលលោក មួង ឃឹម បានទៅផ្ទះរបស់នាង ម៉ែង កែវពេជ្របុប្ផា មានទីលំនៅក្នុងខណ្ឌដង្កោ ដើម្បីយកកូនសោផ្ទះពី ប្រពន្ធ ប៉ុន្តែពេលទៅដល់ផ្ទះ បួនរបស់នាង ពេជ្ជតា បានរារាំង ហើយបានប៉ះទង្គិចគ្នាដោយកម្លាំង ដែល នាង ពេជ្ជតា បានទទួលរងគ្រោះថ្នាក់បន្តិចបន្តួច ។

លោក មួង ឃឹម ដែលមានឋានៈជាឧត្តមសេនីយ


ក្រសួងមហាផ្ទៃ ធ្លាប់បានថ្លែងប្រាប់អ្នករាយការណ៍ ពីមានថា មូលហេតុដែលឈានទៅដល់ការបែក បាក់គ្នារវាងលោក និងភរិយា គឺបណ្តាលមកពីភាព មិនស្មោះត្រង់ និងការជួយជ្រោមជ្រែងពីក្រុមគ្រួសារ នាង ពេជ្ជតា ។

ជុំវិញសំណុំរឿងរបស់តារាចម្រៀងស្រីល្បីល្បាញឈ្មោះ របស់កម្ពុជានេះ គេមើលឃើញថា លោក ឃឹម ទីបំផុតអាចនៅត្រឹមតែខ្លួនទេ ឬក៏ត្រូវឈានទៅ ដល់ថ្នាក់ជាប់ពន្ធនាគារទៀតផង ។



លោក មួង ឃឹម នាង ម៉ែង ពេជ្ជតា និងកូន







## ពីញយ៉កទៅតាយប៉េ

### ហោះ ៤ ខែក្នុងមួយសប្តាហ៍

ចាប់ផ្តើមហោះហើរពីថ្ងៃទី ០៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០០៩ //

"អេវ៉ា" អាកាសចរមានសេវា ញយ៉ក-តាយប៉េ នៅថ្ងៃច័ន្ទ ថ្ងៃពុធ-ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ និងថ្ងៃសៅរ៍...ធ្វើឱ្យដំណើរទៅកាន់ទីបំផុតមានភាពប្រសើរគ្មានពេលណាដូច យន្តហោះថ្មីជុន ជាមួយនឹងបន្ទប់ធំទូលាយ និងមានបច្ចេកទេសទំនើបចែកជា ថ្នាក់អ្នកដំណើរទី១ ថ្នាក់អ្នកដំណើរទី២ និងថ្នាក់អ្នកដំណើរទី៣ មានបន្ទប់ បុគ្គលិកគួរឱ្យចូលចិត្ត សម្រាប់បង្កើនបរិយាកាសសម្រាកកាយ និងកក់ក្តៅ ក្នុងចិត្ត ធ្វើឱ្យដំណើរលោកអ្នករិតតែរីករាយប្រសើរឡើង ។

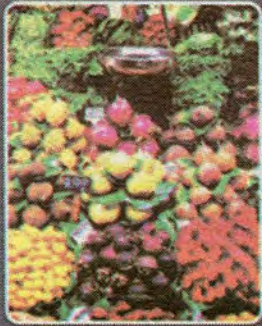
**EVA AIR**  
Sharing the World, Flying Together

» EVA Wings – Booking, Buying and Bonuses just a click away at [www.evaair.com](http://www.evaair.com)  
Contact us at our local service hotline: 800-695-1188

# HONG KONG

## SUPERMARKET

### FAMER'S BEST



**\$1.69/can**



**\$3.49 each**



**\$2.99/bag**



**\$7.99**



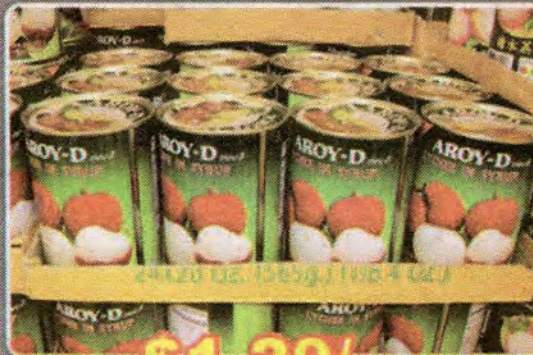
**\$2.99**

Newly Renovated.  
Added new section.  
Clean and Improved  
management!

ទើបនឹងកែលំអរធុឡើងវិញ  
បន្ថែមផ្នែកលក់ថ្មីទៀត  
ហាងស្អាត ហើយបង្កើន  
គុណភាពគ្រប់គ្រង  
**Weekly Sale**  
លក់ចុះថ្លៃរៀងរាល់សប្តាហ៍



**\$6.99/box**



**\$1.29/can**



**\$2.49/28oz**



**\$2.49/bag**



**2 for \$3**



**\$4.99 / lb**

**OPEN  
7 DAY  
8:00-9:00**

571 ADAMS AVE. PHILADELPHIA, PA 19120  
Tel: 215-728-1300 Fax: 215-728-1600

- ចំណាយ \$140 ដុល្លារ ទទួលបានអង្ករស្រូវវិស ២៥ ផោន
- ចំណាយ \$100 ដុល្លារ ទទួលបាននូវភេសជ្ជៈ ឬមីកញ្ចប់មួយប្រអប់ (តម្លៃ 8.99)
- ចំណាយ \$25 ដុល្លារ ទទួលបានទឹកស្អាតកម្រិតមួយដប់ ឬទឹកត្រីមួយដប់ ។

# ឌី ថែមបូដា ដេលី

## The Cambodia Daily

ជំនឿប្រែសម្រួលពីភាសាអង់គ្លេស

អត្ថបទបានអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការចុះផ្សាយដោយ ឌី ថែមបូដា ដេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃសុក្រ ទី០៨ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០

### Ruling Party Celebrates Jan 7 Warns Critics

BY FRANK RADOSEVICH AND PHORN BOPHA THE CAMBODIA DAILY

CPP members and a crowd of thousands gathered yesterday at the party's Phnom Penh headquarters, where party President Chea Sim feted the 31st anniversary of the fall of the Khmer Rouge while cautioning others against criticizing the politically charged public holiday.

Mr Chea Sim, who is also Senate president, marked the celebration with a speech praising the victory over the Pol Pot-led government, brought about through support from the Vietnamese armed forces, which lead the charge into Phnom Penh on Jan 7, 1979.

"The people of Cambodia remember always that January 7 is their second date of birth, because if it were not for January 7, there

would be no life and present conditions," Mr Chea Sim told an audience sporting matching white hats and shirts displaying the CPP logo.

The ruling party's leader also chided those who oppose the day's celebration, noting "a few people have always assigned themselves as enemies of the January 7 victory while taking actions that are contrary to the principles of democracy and the rule of law...all in the aim of preventing the country's progress."

Though the country was liberated from the Khmer Rouge regime on Jan 7, 1979, the decade-long Vietnamese occupation that lasted until 1989 has led those who oppose the CPP to remember the day as the beginning of a foreign invasion by an historic foe.

Mr Chea Sim also praised the work of the Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia but

*Continued on page 18*

### គណបក្សកាន់អំណាចត្រឡប់ទៅរកវិញ

### ហើយប្រឆានអ្នករិះគន់

BY FRANK RADOSEVICH និង ផន បុត្ត THE CAMBODIA DAILY

ក្រុមសមាជិកគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជានិងក្រុមមនុស្សរាប់ពាន់នាក់បានជួបជុំគ្នានៅទីស្នាក់ការគណបក្សនេះនៅក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញកាលពីម្សិលមិញ ទីដែលលោក ជា ស៊ីម ប្រធានគណបក្សបានចូលរួមជាភិក្ខុយសនៃខួបលើកទី៣១នៃការដួលរលំរបបខ្មែរក្រហម ទន្ទឹមគ្នានោះដែរបានព្រមានអ្នកដទៃទៀតចំពោះការរិះគន់ថ្ងៃបុណ្យជាតិដែលគេគិតថា មានលក្ខណៈនយោបាយ ។

លោក ជា ស៊ីម ដែលជាប្រធាន



ព្រឹទ្ធសភាផងដែរបានប្រារព្ធពិធីនេះជាមួយនិងការថ្លែងសុន្ទរកថាសរសើរពីជ័យជម្នះលើរបបដែលដឹកនាំដោយ ប៉ុល ពត ដែលសម្រេចបានតាមរយៈការគាំទ្រពីកងទ័ពវៀតណាមដែលបានចូលមកទីក្រុងភ្នំពេញនៅថ្ងៃទី៧ ខែមករាឆ្នាំ១៩៧៩ ។

តទៅទំព័រទី ១៨

## ការិយាល័យថែទាំសុខភាពគ្រួសារ

5746 Rising Sun Avenue. Philadelphia, Pa 19120  
Phone: (215)904-6891 Fax: (215) 745-2290

**DR. TRUONG H. NGUYEN, M.S., D.O., P.C**

**FAMILY MEDICINE - INTERNAL MEDICINE - OSTEOPATHIC MANIPULATIVE THERAPY**

រដ្ឋបាល្កិកជំនាញខាងព្យាបាលជម្ងឺចិត្តនោមជ្ឈម-សរសៃបេះដូង-ពិនិត្យសុខភាពស្ត្រី (GYN)  
-ពិនិត្យតម្រងនោម-ប្រព័ន្ធលោយអាហារ...

- \* តែងពិនិត្យសុខភាពជាប្រចាំ និងព្យាបាលជម្ងឺស្បែក...ឈឺក្បាលប្រកាំង, ឈឺសន្លាក់ដៃដើម បញ្ជាក់សុខភាពសម្រាប់អាពាហ៍ពិពាហ៍, សម្រាប់ធ្វើដំណើរ និង សម្រាប់សាលារៀន
- \* ជាពិសេស : ទទួលព្យាបាលអ្នកគ្រោះថ្នាក់មានមុខរបួស ឬរអិលដួលនៅកន្លែងធ្វើការ យើងណែនាំផ្តល់មេធាវីដែលមានបទពិសោធន៍ជាង ២០ ឆ្នាំ និងអ្នកចក្រប្រៃសណីយ៍មានខ្មែរ-ចិន-វៀតណាម ជូនដោយឥតគិតថ្លៃ បើលោកអ្នកត្រូវការ :
- \* ធានាថា យើងធ្វើការបានលទ្ធផលនាវេជ្ជសាស្ត្រ-លើសពីនេះ យើងរីករាយនឹងជួយដល់ភ្ញៀវណាដែល មិនចេះនិយាយអង់គ្លេស ហើយចង់កំណត់ពេលទៅមន្ទីរពេទ្យ ឬចង់ប្តូរ ក្រុមហ៊ុនធានាសុខភាព (Health Insurance)
- \* យើងទទួល មេធាវី, មេធាវីវេជ្ជ, និង អ៊ុនស៊ុរិន ស្ទើរតែទាំងអស់ និងគិតតម្លៃទាបជូនអ្នកដែលមិនមាន អ៊ុនស៊ុរិន ទៀតផង ។

ការិយាល័យបើកទ្វារ : ៣  
ថ្ងៃ ច័ន្ទ - អង្គារ-ពុធ- និង សុក្រ  
ពីម៉ោង ៩ ព្រឹកដល់ ១១ ល្ងាច  
និងពីម៉ោង ៣ ដល់ ៧ ល្ងាច  
បិទទ្វារ : ថ្ងៃ សៅរ៍ និងថ្ងៃអាទិត្យ និងព្រហស្បតិ៍





**ពិដ្ឋបាលក្នុងសម្ព័ន្ធអង្គការដ្ឋានសម័យ**

**ប្រែសម្រួលដោយ :** ពិន សំខុន (តពិលេខមុន)  
**ខែ វិច្ឆិកា :** ផ្ទះអាវុធច្រើនលើករវាងចលនារណសិរ្សរបស់ សិវហនុនិយម ដែលចង់បន្តទំនាក់ទំនងជាមួយវៀតណាម និងចលនារបស់ ហ្វុល ពត ដែល ចង់បញ្ចប់សកម្មភាពដែលនេះ ។

**ខែ ធ្នូ :** សៀវភៅរបស់លោក អ៊ិន សារិន អធិការសាលាបឋមសិក្សា ដែលបានរស់នៅ ៩ ខែ ក្នុងព្រៃជាមួយកុម្មុយនិស្តខ្មែរ បានត្រូវចេញផ្សាយមានឈ្មោះថា "ស្រណោះព្រលឹងខ្មែរ" ដែលនៅក្នុងនោះ រៀបរាប់អំពីការគ្រប់គ្រងរបស់បក្សកុម្មុយនិស្តខ្មែរ នៅលើទឹកដី ដែលខ្លួនកាន់កាប់ ។

**៣ ធ្នូ :** កែប្រែរដ្ឋាភិបាលណសិរ្សថ្មី ហើយរដ្ឋាភិបាលថ្មីនេះ ដំណើរការណ៍រហូតដល់ខែ មេសា ឆ្នាំ ១៩៧៦ ។

ខាងក្រោមនេះ គឺជាសមាសភាព រ.វ.វ. ជ.ក នៅថ្ងៃ ២ ធ្នូ ១៩៧៦ (រដ្ឋាភិបាលទី៤)

- . នាយករដ្ឋមន្ត្រី : ប៉ែន នុត
- . ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី-រដ្ឋមន្ត្រីការពារជាតិ : ខៀវ សំផន
- . រដ្ឋមន្ត្រីប្រតិភូអមទីស្តីការគណរដ្ឋមន្ត្រី : តាត សុន
- . រដ្ឋមន្ត្រីការបរទេស : សារិន ឆាក
- . រដ្ឋមន្ត្រីព័ត៌មាន : ហ៊ុន នីម
- . រដ្ឋមន្ត្រីមហាផ្ទៃ : ហ៊ុន យ៉ា
- . រដ្ឋមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ច : ជូន ម៉ុម
- . រដ្ឋមន្ត្រីបេសកកម្មពិសេស : ថៅ សេង
- . រដ្ឋមន្ត្រីខាងសំរបសំរួល : ជូន ប្រសិទ្ធ
- . រដ្ឋមន្ត្រីអាវុធយុទ្ធភ័ណ្ណ : ខ្យង សំអុល
- . រដ្ឋមន្ត្រីយុត្តិធម៌ : នរោត្តម ភូរិស្សរ៉ា
- . រដ្ឋមន្ត្រីសាធារណការ និងទូរគមនាគមន៍ : ទូច ភឿន
- . រដ្ឋមន្ត្រីសុខាភិបាល : ជូន ជឿន
- . រដ្ឋមន្ត្រីកិច្ចការសាសនា និងសង្គម : ជូន ជេត
- ៥ ធ្នូ :** សន្និបាត អ.ស.ប ពន្យារពេល ១ឆ្នាំ ការពិភាក្សាលើការប្រកលអសនៈឱ្យកម្ពុជា ដែលរដ្ឋាភិបាលណសិរ្សទាមទារ ។
- ៧ ធ្នូ :** រដ្ឋាភិបាល អ៊ិន តា លាវែងម្តងទៀត ។
- ២៦ ធ្នូ :** រដ្ឋាភិបាលថ្មី ដឹកនាំដោយ ឡុង បូរេត ធនធានរបស់រដ្ឋាភិបាល ៩៥ ភាគរយ បានមកពីជំនួយអាមេរិកាំង ។
- ៧. រដ្ឋាភិបាល ឡុង បូរេត ទី១ (២៦.១២.១៩៧៦-១៣.៦.១៩៧៧)**
  - . នាយករដ្ឋមន្ត្រី : ឡុង បូរេត
  - . ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីទី១-រដ្ឋមន្ត្រីសាធារណការ : អុប គឹមអាង
  - . ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីទី២-រដ្ឋមន្ត្រីការពារជាតិ : អតីតយុទ្ធជន និងយោធាពិការ : វ៉ាប នាវិន
  - . រដ្ឋមន្ត្រីមហាផ្ទៃ-ធម្មការ-កំណែទូទៅ-សន្តិភាវូបនីយកម្ម និងសាមគ្គីជាតិ : ទ្រិញ វ៉ាញ
  - . រដ្ឋមន្ត្រីការបរទេស : កើក គីលីម
  - . រដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុ-ផែនការ និងសេដ្ឋកិច្ច : ឃី តាំងលីម
  - . រដ្ឋមន្ត្រីពាណិជ្ជកម្ម និងផ្គត់ផ្គង់ : សាផុន សារ៉ាស៊ី
  - . រដ្ឋមន្ត្រីវប្បធម៌ : អុំ សាមុត
  - . រដ្ឋមន្ត្រីប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍ : ឈៀង គឹមស្នូ
  - . រដ្ឋមន្ត្រីយុត្តិធម៌ : លី ហ្វាន់ប៉ាន់
  - . រដ្ឋមន្ត្រីសាធារណសុខាភិបាល : សុខ ហ៊ាងស៊ុន
  - . រដ្ឋមន្ត្រីអប់រំយុវជន និងកីឡា : កែង សង់គឹម
  - . រដ្ឋមន្ត្រីកសិកម្ម : សុំសុភិ ខ្យងជឿន
  - . រដ្ឋមន្ត្រីឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម : ខ្យង សាវេត
  - . រដ្ឋមន្ត្រីការងារ-សង្គមកិច្ច-ជនភៀសខ្លួន និង អភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍ : ថាច់ មន ។

**(ចប់ឆ្នាំ ១៩៧៤)**  
**ឆ្នាំ ១៩៧៤**  
**មករា :** ការប្រយុទ្ធគ្នារវាងចលនារណសិរ្សដោះកម្ពុជា នៅខេត្តកោះកុង - ការណែនាំរបស់អង្គការកណ្តាលថ្នាក់លើ បណ្តាលឱ្យមានការប្រឈមមុខដាក់គ្នាក្នុងជួរអ្នកដឹកនាំកុម្មុយនិស្ត - នៅខេត្តក្រចេះ មានការផ្តើមបកស្រង់ពិព្រះសង្ឃ ។

**២៦ មករា :** បាញ់គ្រាប់រុក្ខតចម្រុះលើទីក្រុងភ្នំពេញ ។

**១១ កុម្ភៈ :** ការបាញ់ចោលដោយកាំភ្លើងធំ នៃចលនារដោះ ដឹកនាំដោយ កែ ពក និង តាមុក ក្រុង ឧតុង បានត្រូវធ្លាក់ក្នុងកណ្តាប់ដៃចលនារដោះ - ទីក្រុងត្រូវកំទេចចោលទាំងស្រុង - ប្រជាពលរដ្ឋ ២ម៉ឺននាក់ ត្រូវនិរទេសចេញទៅតំបន់ផ្សេងៗ - គ្រូបង្រៀន អ្នករាជការ យោធាសាធារណរដ្ឋ ត្រូវទទួលការសម្លាប់រង្គាល់ - ការយកឧតុងនេះបាន និងទីតាំងបន្តបន្ទាប់ បានបង្ហាញសញ្ញាដូចគ្នានឹងអ្វីៗដែលនឹងកើតឡើងនៅទីក្រោយមក នាទីក្រុងភ្នំពេញ ។

**៣ មេសា :** ស.វ.អា តែងតាំងឯកអគ្គរដ្ឋទូតថ្មីនៅភ្នំពេញ ជន គនទ័រ ឌីន ។

**២១ ឧសភា :** រដ្ឋាភិបាលបានចាប់ខ្លួននិស្សិត និងគ្រូ ដែលបានធ្វើបាតុកម្មប្រឆាំងនឹងរដ្ឋាភិបាល - ការរំជើបរំជួលនៅក្នុងបុគ្គលិកសិក្សាពិការ បានចាប់ផ្តើមពីខែឧសភា នៅតែបន្តឥតឈប់ ។

**៤ មេសា :** សិស្ស និងនិស្សិតចេញពីវិទ្យាល័យ ១៨មីនា ទៅចាប់ខ្លួនលោករដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ កែវ សង់គឹម និងទីប្រឹក្សាជាតិភូមិសាស្ត្ររដ្ឋមន្ត្រីអប់រំ លោក ថាច់ ជា ជាចំណាប់ខ្មាំង នាំចូលទៅបរិវេណវិទ្យាល័យ ១៨មីនា នៅទីនោះ រដ្ឋមន្ត្រីទាំងពីរ បានត្រូវគេសម្លាប់ ។

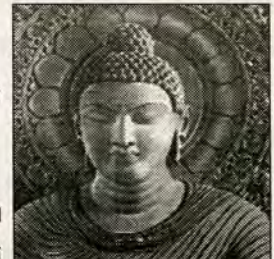
**១៦ មិថុនា :** ប្តូររដ្ឋាភិបាល ដឹកនាំដោយលោក ឡុង បូរេត សាជាថ្មី ។ **តទៅលេខក្រោយ**



**ពុទ្ធប្បវត្តិអមដោយរូបភាព**

**A Pictorial Biography of Saky amuni Buddha**

- ❖ រូបភាព និងរឿងដើមជាភាសាខ្មែរ ដោយ គុណបាបុកា
- ❖ បកប្រែជាភាសាអង់គ្លេស ដោយ ហ្សិត .អេ.លី
- ❖ ផាត់ពណ៌ដោយ យ៉ាន់ ហ្វាលី
- ❖ បកប្រែជាភាសាខ្មែរដោយភិក្ខុ គង់ អាំ



- ❖ Original Illustration and Naration in Thai by Gunapayuta.
- ❖ Translation into English by A Lu.
- ❖ Coloring by Yann Fang Lee
- ❖ Translation into Khmer by Bhikkhu Kong Am.

ហិមពាន្ត សុទ្ធតែជាអ្នកមានទ្រព្យដ៏ខ្លាំងក្លាក្នុងពិភព និងអង្គការក្នុងហោស ។ ហេតុដូច្នោះហើយ បានជាទម្លាប់សក្យត្រកូលកាលណាព្រះរាជបុត្រអង្គណា ទ្រង់ចង់រៀបរយជាសិក្សាព្រះរាជបុត្រអង្គនោះ ត្រូវតែសម្របសម្រួលទ្រង់ឲ្យយល់ដឹងថា ខ្លួនគឺជាអ្នកប្រកួតប្រជែងនឹងស្រីដទៃទៀត ជាអ្នកដ៏មានស្រស់ស្អាតដ៏មានតម្លៃដូចជាអ្នកដទៃទៀត ត្រូវតែរៀបចំខ្លួនឲ្យបានល្អ ក្នុងការប្រកួតប្រជែងនឹងស្រីដទៃទៀត ។ ទ្រង់គោរពតាមប្រពៃណី ទំនៀមទម្លាប់នៃព្រះរាជវង្សានុវង្សព្រះសិទ្ធិជាអម្ចាស់នៃយើង ទ្រង់ប្រកាសយាង និងអញ្ជើញជាសាធារណជនល្អ យុវជនដែលមានចិត្តក្លាហាន និងខ្លាំងក្លាក្នុងព្រះនគរទាំងមូល ឱ្យមកប្រកួតប្រជែងទ្រង់ដោយព្រះអង្គនៅក្នុងក្រុងកបិលវត្ត ។

**47 -** The people at the foot of the Himalaya were sturdy and brave. Thus, according to the custom of the Sakya Chan, when a young prince was about to marry, he had to demonstrate to the public that he was a clever man, and as well versed in horseback riding, archery, and fencing as the other brave, young men were. Respecting this custom, Prince Siddhartha openly invited all the clever and



brave youths of the country to a contest of skills at Kapilavastu.

**៤៨ -** Every one of these youths was an expert horseman, archer and fencer. Each Youngman, in turn, demonstrated his skill in from of the King, his officials and the people. Prince Siddhartha also participated in the contest, riding his white horse Kanthaka, and he turned out to be the most skillful of all the youths. In archery, Prince Siddhartha shot farther than his cousin Prince Davadatta, who was regarded by all as the best archer in the country.



In archery, Prince Siddhartha shot farther than his cousin Prince Davadatta, who was regarded by all as the best archer in the country.

(Continued Issue After)

**គោរវនិយជ្ជាន ណាម វ៉ាន (ភ្នំពេញ)**  
**Nam Vang Restaurant**  
 571 Unit # 1 Adams Avenue. Philadelphia, Pa 19120  
 (Inside Hong Kong Market) **(215) 742-9488**  
 Open 7 days a week from 9 a.m. - 9 p.m.  
**មើក 7 ថ្ងៃ ភ្ជួង មួយ អាទិត្យ ពី ម៉ោង 9 ព្រឹក ដល់ 9 ល្ងាច**  
**១. មុនជំនាញខាងម្ហូបឆ្នែកយ៉ាង**  
**ចំណាន ដូចជា:**

- ☞ គុយទាវភ្នំពេញ
- ☞ គុយទាវ ឬមី-ខតោ
- ☞ មីកន្លាំង ឆាវសាច់គោ
- ☞ មីកន្លាំងឆាវគ្រឿងសមុទ្រ
- ☞ បាយឆាវគ្រប់មុខ
- ☞ សាច់គោអាំង ចម្អាក់ ជាមួយជ្រំកំប្លែង

**២. មុនជំនាញម្ហូបប្រេតណាម**  
**ឈូយច្បាញ ដូចជា:**

- ☞ នំបញ្ចក់ទឹកត្រីពិសេស
- ☞ នំប៉័ងបាតេ ឬសាច់គោអាំង
- ☞ ខតោ នំប៉័ង ឬមី និងគុយទាវ
- ☞ បាយសរសាច់ជ្រូកអាំង ឬសាច់មាន់អាំង

រៀនពេញថ្លៃលោកអ្នកអាចសិក្សាភាសាខ្មែរភាសាខ្មែរស្រីស្រី និងស្រីស្រី : មុន ឬ អាចក្រាវ ហើយជាពិសេស មាននិកររំលោភស្រីស្រី ។

**តមកទំព័រទី ០៤**

**សន្និសីទពិភាក្សាស្តីពីទិវា ៧ មករា...**

ចែករំលែកមធ្យោបាយរស់នៅ មានផ្ទះសំបែង ដីធ្លី ផលិតផលផ្សេងៗ ។ល។ ឱ្យបង-ប្អូនទាំងនោះផង" ។ ទោះយ៉ាងនេះក្តី គេបានដឹងថា សារាចរ និងកិច្ចព្រមព្រៀងនានា គ្រាន់តែជាដីកា "ជាផ្លូវការ" របស់ពួកខ្មែរនោះ ដើម្បីបញ្ជាក់ និងធ្វើឱ្យមានលក្ខណៈ "ស្របច្បាប់" នូវអំពើរំលោភរបស់យួន នៅលើទឹកដីនៃស្រុកស្រែចមកហើយប៉ុណ្ណោះ ។

**រដ្ឋបាលពីទន្ទឹមគ្នា**

ការពិត គឺពួកអាណានិគមយួនថ្មី បានមកតាំងទីតាមតែគេប្រាថ្នា ដោយបានទទួលកិច្ចការពារនៃកម្លាំងយួនដែលកាន់កាប់កម្ពុជា ជាបឋម គឺនៅកន្លែងយុទ្ធសាស្ត្រ និងតំបន់មានភាពទ្រព្យច្រើនទាំងអស់ ។ បន្ទាប់ពីខេត្តរតនគិរី មណ្ឌលគិរី ស្ទឹងត្រែង និងក្រចេះ ពួកនេះបានចូលមកយ៉ាងហ័សដល់ក្រុមភ្នំពេញ និងនៅលើមាត់ទន្លេសមេគង្គ ទន្លេបាសាក់ (តាំងពីក្រុងអ្នកលឿន ដល់ក្រុងកំពង់ចាម) លើបឹងទន្លេសាប និងលើដងស្ទឹងនានា ដែលនាំចូលទៅក្នុងប្រទេសខ្មែរ ភាគចំបង នៃពួកអាណានិគមយួនថ្មី ជាយុវជនដែលគ្មានគ្រួសារជាមនុស្សអាវ៉ាសែ ចូលមកផ្សព្វផ្សាយវាសនា និងមានចរិតភ្លើតភ្លើន និងប្រមាថមើលងាយប្រជាជនខ្មែរណាស់ ។ គេអួតអាងប្រាប់ខ្មែរថា គេជា "អ្នកមករំដោះពួកយើង" ខ្មែរ ឱ្យបានរួចពីរបប ប៉ុល ពត" ឱ្យខ្មែរទាំងអស់យល់ថា គេមានសិទ្ធិគ្រប់យ៉ាងនៅលើទឹកដីដែលគេវាយយកបាននោះ ។

ចំណុចសំខាន់មួយ គឺពួកអាណានិគមយួននេះមានសិទ្ធិធ្វើស្រែចំការ ជាហេតុធ្វើឱ្យកសិករខ្មែរ មិនសប្បាយចិត្តសោះ និងមានសេចក្តីបារម្ភខ្លាំងខ្លាំង ។ កាលពីសម័យមុនឆ្នាំ១៩៧០ គេធ្លាប់បានឃើញពួកយួននៅស្រុកខ្មែរ ប្រកបការងារជាកសិករ ជាអ្នកនេសាទ ជាអ្នកជំនួញមែន ប៉ុន្តែគេសឹងតែមិនដែលប្រទះ និងយួនធ្វើស្រែចំការទេ ។ នៅពេលនេះវិញគេស្រាប់តែឃើញយួនចូលមកធ្វើស្រែនៅស្រុកខ្មែរ នៅតាមខេត្តជាច្រើនកន្លែងដែលមានដីជាតិល្អ ។ ម្យ៉ាងទៀត ពួកកសិករយួនទាំងនេះ មិនត្រូវបង់ពន្ធអាករអ្វីទេ និងថែមទាំងមិនត្រូវបង់បំណែនធ្វើទាហាន និងកំណែទៅកាប់ស្មៅព្រៃនៃកិច្ចប្រតិបត្តិការ" ៥ "ដែលអាជ្ញាធរបានដាក់បញ្ជា បង្ខំដល់ប្រជាជនខ្មែរទាំងអស់នោះទេ ។ នៅខាងទិក្រុងវិញ គេឃើញមានតែកម្មករយួន ដែលជាជាងសំណង់ ជាងភ្លើង ជាងឈើ ជាងធ្វើកង ឬជាងម៉ាស៊ីនផ្សេងៗ ។ល។ ឥឡូវយុវជនខ្មែរត្រូវតែចាប់ប្រមូលឱ្យទៅច្បាំង ឬទៅការងារចម្បាំងក្នុងព្រៃភ្នំ ទប់ទល់នឹងកម្លាំងតស៊ូខ្មែរដែលប្រឆាំងនឹងយួន ។

ជាទូទៅពួកអាណានិគមយួនមិនរស់នៅលាយឡំជាមួយនិងប្រជាជនខ្មែរទេ ។ គេរស់ផ្តុំគ្នា ជាក្រុមសង្កាត់យ៉ាងខ្លាំងខ្លាំង ដែលអ្នកមិនមែនយួន មិនងាយចូលចុះទេ ។ ភ្នាក់ងារនគរបាលខ្មែរ នាសម័យនោះ បានឱ្យយើងដឹងថា "ពួកយួនគ្រប់គ្រងភូមិ-សង្កាត់គេ ដោយខ្លួនគេ បង្កើតការលក់ដូរដោយខ្លួនគេ រៀបចំសន្តិសុខដោយខ្លួនគេ ដោះស្រាយទំនាស់ផ្សេងៗដោយខ្លួនគេទាំងអស់..." ។ ដូច្នេះគេមានអ្នក

អភិបាល មានប៉ូលីស មាន "មន្ទីរកាត់ក្តី" របស់គេនៅគ្រប់កន្លែង ។ ភូមិ-សង្កាត់នោះសោត តែងតែរីកចំរើនដាច់ដោយ ដោយគេតែងតែទទួលពួក គេដែលមកដល់ថ្មីៗទៀតជាហូរហែ ។ បើគេមានទំនាស់ជាមួយនិងខ្មែរ គេប្តឹងទៅអាជ្ញាធរយួនដែលកាន់កាប់នៅទីនោះ ឱ្យដោះស្រាយបញ្ហា



របស់ពួកគេ ជាមួយអាជ្ញាធរខ្មែរ ជំនួសគេ ។ ជាបន្ថែមពួកយួនជាច្រើន បានដាក់ឈ្មោះខ្លួនជាខ្មែរ (តែគេប្រើឈ្មោះយួនជាមួយគ្នាគេជាដើម) ហើយខំបាត់រៀននិយាយភាសាខ្មែរ ។ អ្នកដែលចេះភាសាខ្មែរគ្រាន់ បើទោះជាមិនចេះអក្សរក្តី ត្រូវបានអាជ្ញាធរយួន យកឱ្យកាន់តំណែងសំខាន់ៗនៅក្នុងរដ្ឋបាលនៃទីក្រុង និងតាមខេត្តផ្សេងៗនៃកម្ពុជា ។ យើងឃើញថា ពួកអាណានិគមយួនបានធ្វើតាមរូបភាពនៃពួកអាណានិគមបារាំងសម័យមុន ដោយបង្កើតរដ្ឋបាលពីទន្ទឹមគ្នា គឺមួយសម្រាប់ការត្រួតត្រាកម្ពុជា មួយទៀតសម្រាប់ការពារប្រយោជន៍របស់យួនជាតិគ្នាគេ ។ ប៉ុន្តែវាមាន "លក្ខខណ្ឌ" មួយដែរដែលពួកយួននៅស្រុកខ្មែរនេះត្រូវទទួលបានតែមិនអាចរិលទៅរស់នៅស្រុកយួនវិញកើតទេ (ពីព្រោះបញ្ជាសំបុត្រស្នាម) ហើយក្រុងហាណូយ សុខចិត្តធ្វើអ្វីៗទាំងអស់ដើម្បីសម្រួលជីវភាពនៃយួនទាំងនេះ ឱ្យបានរស់នៅចាកប្រទេសខ្មែរនៅកម្ពុជា ។


**ការទទួលស្គាល់អាណានិគមយួនជាផ្លូវការ**  
ថ្ងៃ៧មករា ១៩៧៩ ពិតជាថ្ងៃមហាជោគជ័យថ្មីនៃអាណានិគមនិយមយួន ។ ពាក្យថា ជា "ការរំដោះ" ប្រជាជន គឺជាពាក្យមួយដែលពួកអាណានិគមនិយម/ចក្រពត្រនិយមបានប្រើគ្រប់កាលសម័យ និងនៅគ្រប់ទិសទីក្នុងលោក ហើយមានន័យជាប្រវត្តិសាស្ត្រត្រឹមតែជាការរំលែរបសាហាវឃោរឃៅមួយ ដោយដាក់របបបរទេសនោះមកជំនួស ដែលគេអួតអាងថា វាមានលក្ខណៈជា "បដិវត្តន៍ពិតប្រាកដ" និងមាន "ប្រជាធិបតេយ្យ" ជាងមុន ប៉ុន្តែវាមានគោលដៅដូចគ្នា គឺការសង្កត់សង្កិនលើប្រជាជនក្នុងស្រុកដែលត្រូវបានអ្នកមុនកំទេចឱ្យខ្ទេចខ្ទោមជាស្រេចហើយ ។ ក្នុងបញ្ហាកម្ពុជា បន្ទាប់ពីសន្តិសញ្ញាក្រុងប៉ារីស ចុះឆ្នាំ១៩៩១ ស្តីពីកម្ពុជា ពួកអាណានិគមយួននៅតែចូលមកទាំងហ្នឹងៗជាដាច់កាល តាមគ្រប់រូបភាព

ដោយមានកិច្ចការពារនៃបក្សប្រជាជនកម្ពុជារបស់ហ៊ុន សែន ។ ចលនាសម្ព័ន្ធនៃការចាត់ទទួលនិងការរៀបចំទុកដាក់ពួកនេះ មិនត្រូវបានណាមួយបង់ទេ តែផ្ទុយទៅវិញគេពង្រឹងនិងពង្រីកវាឱ្យរីកតែមាំមួន និងធំថែមទៀត ដោយរដ្ឋាភិបាល ហ៊ុន សែន ទទួលស្គាល់ជាផ្លូវការតែម្តង ។ ឧទាហរណ៍ចម្បង គឺការប្រកាសតំបន់ "ត្រីកោណអភិវឌ្ឍន៍" ដោយ ហ៊ុន សែន ម្នាក់ឯង ជាមួយនិងក្រុងហាណូយ នាខែតុលា

១៩៩៩ (ក្រោយពីរដ្ឋប្បហារបង្គោរឈាម នាខែកក្កដា ១៩៩៧) គ្រាន់តែជាការទទួលស្គាល់ ជាផ្លូវការជាថ្មីដល់កិច្ចអាណានិគមយួន នៅខេត្តចំរុះខ្មែរ រតនគិរី និងមណ្ឌលគិរី ដែលមានប្រជាជនខ្មែរ រស់នៅបន្តិចបន្តួច ។ ក្រុងហាណូយបានបញ្ជាក់ជានិច្ចថា "ត្រីកោណ

នេះ ជាតំបន់យុទ្ធសាស្ត្រមួយសំខាន់ (សម្រាប់ប្រទេសវៀតណាម) ក្នុងវិស័យយោធាយោធា (គឺការពារប្រទេសនិងសន្តិសុខ) សង្គមកិច្ច និងសេដ្ឋកិច្ច (សម្រាប់បញ្ចូលពួកអាណានិគមយួនបន្ថែមទៀត ឱ្យមកកាន់កាប់ដីធ្លីសម្បទានរបស់សេនហិកតា ពីរដ្ឋាភិបាល ហ៊ុន សែន" ។ បន្ទាប់មកគេបានពង្រីកបរិវេណ "ត្រីកោណ" ហ្នឹង មកដល់ខេត្តស្ទឹងត្រែង ហើយនិងពេលថ្មីៗនេះ ដល់ក្រចេះទៀត ។ ការពិត គឺពួកយួនបានរុលរុលដល់ខេត្តកំពង់ធំ ព្រះវិហារ ឧត្តរមានជ័យ រហូតដល់កោះកុង និងកំពង់សោម ពាសពេញទៅហើយតាមរូបមន្ត "សហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច" ។ ព្រមគ្នានេះ នៅឆ្នាំ ២០០៣ ពួក "អន្តោប្រវេសន៍" យួន បានសុំឱ្យមានការទទួលស្គាល់ជាផ្លូវការដល់សាខាទាំងអស់នៃ "សមាគមជនជាតិវៀតណាមនៅកម្ពុជា" (ស.វ.ក) ដែលគេបានបង្កើតនៅត្រប់ទីក្រុង និងខេត្តខ្មែរ ទោះជាខេត្តណាមមានមនុស្សនៅបន្តិចបន្តួចក្តី ។ ក្រសួងមហាផ្ទៃខ្មែរ បានយល់ព្រមភ្លាម ដោយថែមទាំងទទួលស្គាល់ឱ្យ "ស.វ.ក" នេះ មានត្រាប្រើប្រាស់ផ្ទាល់ខ្លួន តាមត្រូវការផង ។ នេះជាទទួលស្គាល់ជាផ្លូវការនូវរដ្ឋបាលពីទន្ទឹមគ្នានិងរដ្ឋបាល "ខ្មែរ" ។

ពួកអាណានិគមយួន បានមកតាំងទីនៅគ្រប់ខេត្ត-ក្រុងខ្មែរទាំងអស់ ខាងក្រុងស្រុក និងជាយថាហេតុ គេបានប្រមាណថា នៅឆ្នាំ២០០៩ ពួកនេះ មានចំនួនជាង៥លាននាក់ ក្នុងចំនួនប្រជាជនទាំងអស់ ១៤លាននាក់ ហើយគេមានកម្លាំងគ្រប់សង្កត់ លើនយោបាយ និងសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា កាន់តែខ្លាំង ឡើងៗជាដាច់ខាត ។



## New World Travel II

### ព្យួរចលនាស្រាវជ្រាវ

**Specialized in Selling Flight Tickets For National and International**

ជំនាញខាងលក់សំបុត្រយន្តហោះសំរាប់ក្នុងប្រទេស និងអន្តរជាតិ យើងតំណាងឱ្យក្រុមហ៊ុន ចិន កូរ៉េ កាថេ ។ល។ ធ្វើលិខិត Re-Entry Permit ប្រញាប់ជូនបានទិញសំបុត្រជិះនាវាសមុទ្រ សណ្ឋាគារ ឬ ជួលឡាន សំបុត្រយន្តហោះទៅច្រើនប្រទេសក្នុងតម្លៃទាបបំផុត ។

Represented Several of Company such as China, Korea, Cathay etc., Offer Rush Re-Entry Permit Reserve Cruise, Hotels and Car Rentals Best Price Air Ticket for Many Destinations

600 Washington Ave Suite #8  
Philadelphia, Pa 19147  
Tel: (215) 463-1257  
Fax: (215) 463-2036







**ខែរដូវវស្សា**  
**THE KHMER POST EAST COAST**  
 The Cambodian-American Biweekly News  
 Email : Khmerpostusa@gmail.com  
 Call : 267-254-8758

ជំរុញវប្បធម៌ខ្មែរស្រី និងអាស័យដ្ឋានលោកអ្នកក្នុងទំព័រកាសែតខែរដូវវស្សា នោះនឹងអាចជួយពាណិជ្ជកម្មរបស់លោកអ្នកឱ្យបង្កើននូវអតិថិជនបានយ៉ាងរាប់រហ័សឡើង ។

**Sav-Mor PHARMACY**  
 Sam EA R.Ph.  
 2232 S. 7th St. (7th & Wolf) Philadelphia, Pa 19148  
 Tel: 215.467.1220 Fax: 215.467.1447

**ឱសថស្ថានខ្មែរ**  
**Sav-Mor PHARMACY**  
 Sam EA R.Ph.

**បំរើលោកអ្នកដោយមិត្តភាព និងទាន់ចិត្ត**

- ▶ Sav-Mor គឺជាឱសថស្ថានបំរើ ការចែកចាយថ្នាំ ហើយអាចពន្យល់ពីរបៀបប្រើប្រាស់ថ្នាំ តាមវេជ្ជបញ្ជាជាភាសាខ្មែរបាន
- ▶ យើងទទួលយកនូវ MEDICARE MEDICAID និង INSURANCES ជាច្រើនទៀតផង យើងមានលក់កាត សំរាប់ទូរស័ព្ទទៅស្រុកខ្មែរ ឬទៅអន្តរជាតិ

\*Accept most insurance plans including Medicare & Medicaid  
 \*Easy Prescription transfer  
 \*Inside. Prepaid phone card. Call Cambodia.

មានជំនាញខាងពិភពលោក ពាណិជ្ជកម្ម វិនិយោគ ពិព្រាញ ឬជួញដូរ  
 លើបណ្តាមន្តីលក់ពេលកម្ពុជាដើរមុខវិនិយោគ

**Vinh Ho, 215-391-9516**  
 Email: vho.realestate@consultant.com

ANCHOR Real Estate Development  
 320 Oregon Ave, #3B, Philadelphia, PA 19148

Specialize - Buy\_Sell\_Invest\_Finance\_Rent ...  
 Beginner-investors are welcomed!



**NOEL TAX CONSULTANTS**

**Financial Services**

សេវាប្រកបដោយវិជ្ជាជីវៈ :

- ▶ ខ្ចីប្រាក់ទិញផ្ទះ MORTGAGE
- ▶ អន្តោប្រវេសន៍ IMMIGRATION
- ▶ បកប្រែភាសា TRANSLATION
- ▶ ធ្វើប្រថាប់ត្រាបញ្ជាក់សិទ្ធិផ្លូវការ-NOTARY
- ▶ មានសេវាមើលកូន និងថែទាំផ្ទះសំបែង

**ល្អបំផុត មជ្ឈមណ្ឌលសេវាធ្វើតាក់**  
 សម្រាប់មុខរបរ ឬឯកជន-កត់ត្រាចំណូលចំណាយប្រចាំថ្ងៃនិងប្រចាំត្រីមាស អ្នកឯកទេសចំណាន និងធ្វើតាក់យ៉ាងប្រសើរជូនលោកអ្នក

អាសយដ្ឋាន : 6341 RISING SUN AVE Philadelphia - PA 1911  
 Phone : (215) 821-2443 Fax : (215) 821-2446 E-mail : noel.tax@gmail.com

**NEW PHNOM PENH RESTAURANT**

- មីបំពងត្រៀមសមុទ្រ
- គុយទាវគោត-គុយទាវសាច់គោ
- ផាត់ថៃ
- ឡូកឡាក់
- មាត់ឆាខ្ចី
- បាយសាច់ជ្រូកអាំង
- មីកន្តាំងសាច់គោ
- បាយឆាសាច់គ្រប់មុខ



**TEL.(215) 389-2122**  
 2301 South. 7th Street, Philadelphia, PA 19148  
 ( 7th & Wolf)

**តមកទំព័រទី ០៩**

**ស្វាគមន៍ឆ្នាំ ២០១០...**

ទុកជាអនុស្សាវរីយ៍ដល់ភ្ញៀវនានាថ្មី ជាពិសេស អនុស្សាវរីយ៍នៃការជប់លៀងនៅភោជនីយដ្ឋានខ្មែរ ដែលមានឈ្មោះខ្មែរបំរើម្ហូបខ្មែរ ដំបូងគេបង្អស់នៅហ្វីឡាដេលហ្វៀ ។

ជោគជ័យនៃភាពសាមញ្ញនៃភាពច្នៃប្រឌិតខ្មែរថ្មី ក៏ដោយសារជំនួយដ៏ស្ម័គ្រចិត្ត តែស្វិតស្វាញនៃអ្នកស្រី ស្នូលមន ចាប់ស្ទើរអត្ថបទ "សន្សំតក់ៗ" នៃសុបិន ថាច់ ជានាយកគ្រប់គ្រងពាណិជ្ជកម្ម ដាណាចិ សែម ស្ទេរ រាយការណ៍ជាភាសាអង់គ្លេស អ៊ឹម លឿម ស្ទេរជើងថាស អ្នកផ្តល់ព័ត៌មានពីស្រុកខ្មែរ ពីឆ្នាំខាងលិច នៃសហរដ្ឋអាមេរិកនោះដែរ ។ អ្នកជំនួយស្រ្យមស្លាត់ផ្សេងទៀត ដែលតែងតែចង់ឃើញខ្មែរថ្មី រីកចំរើន ដូចជា គុជ ឆឹម រឿម ឡុង វិសាក ពេជ សិរិត សម សិរិត ប៉ែន... ។ល។ យ៉ាង

ភ្ញៀវពិសាម្ហូបខ្មែរនៅភោជនីយដ្ឋានខ្មែរ "កវី" នាទិភាសដើមឆ្នាំ២០១០

មិន ប្រណីដៃនឹងពេលវេលា ។ ទោះជាអ្នកមានឈ្មោះ បំរើសហគមន៍តាមរយៈខ្មែរថ្មី ហើយសូមឱ្យពរ ឬក៏អត់ស្ម័គ្រចិត្ត យើងមានបំណងរួមតែមួយ សព្វសាធុការក្លាយជាការពិតជូនដល់លោកអ្នកអាន ។




**Nationwide**

Insurance & Financial Service

**សេវាធានារ៉ាប់រង និងហិរញ្ញវត្ថុ**

We offer Cheap Price for Every Client

**យើងធ្វើជូនគ្រប់ភ្ញៀវដោយតម្លៃទាប**

Business Liability Insurance	ធានារ៉ាប់រងជំនួញលោកអ្នក
Home Insurance	ធានារ៉ាប់រងផ្ទះសំបែង
Health Insurance	ធានារ៉ាប់រងសុខភាព
Auto Insurance	ធានារ៉ាប់រងរថយន្ត
Life Insurance	ធានារ៉ាប់រងជីវិត

**Discount 30% when you purchase Home & Auto Insurance**  
 ចុះតម្លៃ ៣០% បន្ថែមបើលោកអ្នកទិញធានារ៉ាប់រងផ្ទះ និងរថយន្តរួមគ្នា

South Philadelphia office: 600 Washington Ave Suite #8 Philadelphia, Pa 19147 Tel: (215) 463-1257 Fax: (215) 463-2036	North Philadelphia office: 6603 Bustleton Ave. Philadelphia, Pa 19149 Tel: (215) 335-2140 Fax: (215) 335-2147
---	---



# ភោជនីយដ្ឋានខ្មែរ

## Kavei CAMBODIAN RESTAURANT

Authentic Khmer • Thai • Lao • Vietnamese Phở

320 W OREGON AVENUE  
(OREGON MARKET, SOUTH PHILLY)

215.952.6688

OPEN 7 DAYS A WEEK  
9am-10pm



សម្លទាំងស្រស់



សម្លម្លូតស្រួច



សម្លម្លូត



សម្លកាំវ ខ្ញុំប៉ង



ត្រចៀនជូន



ញ៉ាំស្វាយខ្ញុំបង្កា



អាម៉ុក

- ភោជនីយដ្ឋានយើងខ្ញុំ ចាប់ផ្តើមបើកពីថ្ងៃហើយ!
- មានម្ហូបខ្មែរពិសេសៗជាច្រើនមុខ ម្ហូបថៃ ឡាវ និង ហ្វីរៀតណាម
- មានទទួលសម្រាប់ពិធីជប់លាង ខួបកំណើត និង ពិធីផ្សេងៗ
- មានតន្ត្រីសម័យកំដររៀងរាល់ល្ងាច ថ្ងៃសុក្រ-សៅរ៍-អាទិត្យ
- លោកអ្នកអាចទូរស័ព្ទមកកក់តុទុកមុនបាន
- មានកន្លែងចតរថយន្ត ដ៏ធំទូលាយ

**20% OFF DINNER**  
(min. order \$20)  
Cannot Combine with Other Offer  
Expire: 12/30/09

**10% OFF DINNER TAKE OUT**  
(min. order \$15)  
Cannot Combine with Other Offer  
Expire: 12/30/09